、、春、浩 一 鐵 杏 松 紀 王 增選的

高宗淮 高宗淮 一、强春 、 為 譚傳、 加 至 全 化 、 夷 生 爲 潭傳、 加 至 全 化 、 夷 生 爲 , 如 夫 民 許 、 、 京 吾 宗 善 宗 郭 金 、 、 家 劉 王

安先

情節舉行喪禮出殯歸 一九八五年九月廿六日 一九八五年九月廿六日 一九八五年九月廿六日 一九八五年九月廿六日 一九八五年九月廿六日 一九八五年九月廿六日 一九八五年九月廿六日 一九八五年九月廿六日 一九八五年九月廿六日

於一事,黨社。昨術

**一海一九,中,,則** 

檢廿局地

驗三扣人 、 孫家正 三、張仲先 三、張仲先 LOTTO 6/49 彩票 一九八五年九月廿一日開獎

能已震生由于電 但引起無限 

有馬被約

事慘民移法非露透員官民移國美

(雲訊) 卑詩省長野 (雲記) 中 (雲記) 中 (雲記) 中 (古) 大市場島加州人士・ (古) 大市場合 (古) 大

去達同産國 押上復秋 

水翼船 難期翼水公 • 下開有島 時始很水水。 在之定週西水於取 明雲 年高

The Chinese Times

抵成童該

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 189 Phone: (604) 685-8575

俠誠氣

本報創刊於一九〇七年

年間吐馬巴

# 中秋夜任食月餅

自助餐+遊船河+賞月=一樂也!

日期:農曆八月十五中秋夜 時間:晚上六時三十分

費用: \$22(成人), \$20(十二歲以下)

費用包:船上中西式自助餐(八仙樓供應) 一各式月餅任食(奇華餅家供應)

一豪華遊船(憲法號)

一現場DJ播歌供大家跳舞

報名:優質旅遊

( 鄧强慶附屬公司 )

223奇化街(電梯3字)

電話:687.0082

\* 優質旅遊並代售各國廉價機票

\$795來回H. K.

高級鋼琴 特價平售

由本公司直接進口直接推銷

·鋼琴由800元起。

1411 W. Broadway 732-8835

如用中文請與王太接洽

王太住宅電話: 872 · 1029





WO ON CO. BEAN SPROUT

綠荳發行 #15: 684 - 0965

嘉華冷暖氣工程 煤氣



20" TV 123 台/ 轉台器 無綫遙控畫面一流 現售\$499.00



RCA壹月定時錄影 全新只售\$369.00 RC八六小時錄影帶 每條\$699

樂聲牌六小時 錄影帶 毎條 \$7.50

購足壹箱拾條有價購



VANCOUVER B C

648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251 - 1020



成,為人密實嚴謹,最愛將自己的經驗强加於别人的身上。這一點,也是她最令我上。這一點,也是她最令我上。這一點,也是她最令我一点一點的原因。 登記待産,她立刻舉出自己 登記待産,她立刻舉出自己 登記待産,她立刻舉出自己 發記待產,她立刻舉出自己 於於,差點兒掉

務吹嘘而門限為穿。可憐的她話說。 務吹嘘而門限為穿。可憐的她話說。 一次落得個被兒子丈夫搶白的下場。 一次落得個被兒子丈夫搶白的下場。 一次不消。譬如說咳嗽,看醫生服藥 一次不消。譬如說咳嗽,看醫生服藥 一次不消。譬如說咳嗽,看醫生服藥 一次不消。譬如說咳嗽,看醫生服藥 一次不消。譬如說咳嗽,看醫生服藥 一次不消。譬如說咳嗽,看醫生服藥 一次不消。譬如說咳嗽,看醫生服藥 一次不消。譬如說咳嗽,看醫生服藥 一次不消。譬如說咳嗽,看醫生服藥 一次不消。

8 剪草

園

藝

電修剪

早

樹

13四

8垃

中英洗地毯

新式機器,上門洗各種

地毯,即日洗即日可用

,不退色,不縮水,不

變樣,保證滿意假日晚

晚間電話:253.0982

電話: 939-8275 飽洽

上十熱喉炭專門五水等,門牌有

た元雄工兼修理 情,二程修理 免百,理及 段

BING PLUMBING

254-4935 炳記

安装樓房和接駁政府的

修理土庫漏水電動通渠

强華公司

1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

保價,承,修

證格 服接煤理

满克務大氣各

意己妥小水種

當工喉電

KENWARD CO.

水喉坑渠煤氣消防喉

428 SALSBURY DR.

费九换水安

1976 VAN.

251 - 1684

有

府

上照常服務,僑胞一律

八折優待,平過自己洗

9级樹

638

5

4

余景煇會

計

字詞正誤

二下午三時休息半天念

363

26

5 1

4 3

9 3

富

劉

漆

捷美設計室

437-3787

發地牌設建房

顧查申入藍樓

問訊請則圖字

超記裝修

裝修房屋 大小工程

油漆間格 土庫籬芦

改装加建 車房修路

快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

新地土承

電址木接

話36

87. · ·

14TH AVE 79-4389

夜日 多途電器

8 8 DORTO ELECTRIC

01牌電商衣電

政住安洗修

府屋裝乾理

照大業機爐

4大土水

•程房程

價所格

3.小庫電楠

1 免资表记2 2 8 估 刷 間 5 7

的尴尬之色,我惟思色的脸上隱現青 有什麼特別消 有什麼特別消 有什麼特別消 不 新 是 進 政 務 處

活家常 灣浪漫,老人家對此也沒有什麼意見,但却 新望媳婦在斟茶、敬酒的時候,着中式裙褂 一個遠房表妹要結婚了 大姓曹有,堅持不肯。這可難為了那位新郎哥 天難看,堅持不肯。這可難為了那位新郎哥 天難看,堅持不肯。這可難為了那位新郎哥 不順得妻情逆母意。只好央求外母大人做好 就大件事了。

話價代:錢客貨

3道屋車

8快及搬

9头切運

3當雜

5 · 物

2電。

各一命價照電

種五·;,器

電新修

装電火 後理工程

電七八

視念

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION

TEL:327-2588

電服各

新工作快掠 入小工程 大小工程 大小工程 大小工程 大小工程 大小工程 大小工程

九〇 橋具公四三 胞等司

這新聞中的姊妹

傷,都不是一椿好事 為是自割或被他人割 為是自割或被他人割 為是自割或被他人割 所是自割或被他人割 在吃飯的時候 中情,叫孩子們不 一馬上全家談論這 一時上全家談論這 人,不這

两生物 宣傳或引誘,一定 要告訴家人,以便幫 期對人很友善的,還 期對人很友善的,還 期對人很友善的,還 有是邪門呀?」一個 孩子問。 陽啦!」大的一個孩 會表露出來的,你看 可有什麽不對就要警

1) 包銷

中

更語:八七二一一〇三十八七六一一壹一八七六一一壹一〇三十 VANCOUVER B.C.

二九

語論水一

電大電房屋 3建東 3

9近修改土

・・理選木 4免・土工

4估程間程

6價不格

商業資本

私人投資

閣下宜爭取最大利潤

本公司一向與在溫哥華股票交易所上市之

中型公司有關聯。同時亦從事下列各項財

團體投資(個人如有意投資者,只

可参加)

我們有生意和商人的好關系·假如你想知

道有關將來有利投資的資料或詳細情况,

請寫信或打電話給我們·我們不是股票經

Vancouver B.C. VSA 1T1 Canada CHRISHAN INVESTIGAT

:水修

2 爐理

5 有喉

4理。

7 電装

文電

6 護燈記

• 按

話熱

順發冷氣工程

雪凍暖冷電

櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。

日夜服務,免費估價。

電話: 298-1431朱先生

1

・水佳

紀行,任何服務不收費用。

中山投資公司

Changshan Investment Corp.

Ste. 512-88 E Pender St.

TEL: (604)689 - 8899

意話里冷氣工程小 專科大小商業凍房冷氣 工程。設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務。快捷

花園欄杆·貨車鐵架·

交貨快捷・上門燒焊・

鐵門防盜窗每日24小時

電焊部份,保用十年以上

0 ----

保護府上家人及財物安全

捷理氣公

司

要有五百元或以上,均

Sce.512-88 E PENDER ST P.O.BOX 1200 VANCOUMER B.C.V&A 1TI CAMADA

八僑修

七胞理

○顧電

九电機

教子有方

身受重創。

在那間醫院生育兒子時危險萬分,差點兒掉命的往事,並勸告人家干萬別往該醫院生產,否則後果堪虞云,。又例如某種疾病,患上的病人在間談間透露一二,她老人家可以舉出娘家的姨媽姑爹的姪兒,一個樣患了這樣的病,結果在山卡拉某處吃了同樣患了這樣的病,結果在山卡拉某處吃了同樣患了這樣的病,結果在山卡拉某處吃了個樣人會有志,而且任何醫院也不能包沒所人體質病情的方法。如何能以偏概全因應病人體質病情的方法。如何能以偏概全因應病人體質病情的方法。如何能以偏概全因應病人體質病情的方法。如何能以偏概全因應病人體質病情的方法。如何能以偏概全因應病人體質病情的方法。如何能以偏概全因應病人體質病情的方法。如何能以偏概全因。

讀,晚 讀者看到這則消息,大概也會不,幸及時為家人發現,送院急救晚在筲箕灣道住所以刀片割下體新聞引起我的震驚;「一對信奉

老師嘛!」老師嘛!」等才會哄騙到人,尤手才會哄騙到知識較高的年輕人。對年輕子的是是有一時多關心,如發現有的後他們談。 ,以免年輕人上當。 ,防止他們活動害人 ,防止他們活動害人 「怎麽警惕呢?

隨用隨抹

事太多太繁,他們想事太多太繁,他們想 等心要顧及,不要在 期,如果要孩子做的 第六,孩子的自 第六,孩子的自 是,否則會增加他們的不 是,否則會增加他們的不

·低,會管

1 國意業

電價門專

二特洗洗

話格・潔標

五平統各記三・化種光・晩・地地

五六法毡地

六時石· 七後米洗 二·牆窗

吟話 清 呼話

潔

打

東方常線公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計按裝大小商業凍房冷氣

日夜服務收費從廉

電•英語 251-2301 政策牌照

司公程工氣冷捷快

馬君南

七二〇〇華

寰電牛機修

大奶凍理

政内房,

府食,大

牌瓜急小

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

君夜嚨裝南

召氣修法

喉理牌

中明

油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏

PHONE: 876-2057

水新政

876-6872

振

話•華語 255 - 4821 馬文紹

大小工程一律歡迎。

你的決定。 第四,賞罰要一 等四,賞罰要一 ,以後也不再聽教于的反感,久而久可理,否則會引起

G 4 持免清·專

A 3 有费理修門

B O 政估庭樹芽剪

司: · · 及樹

**本報廣告** 

如意齋

BUDDHIST

Vegetarian Restaurant 温哥華喜士定東街 363 號

電話: 687-5231

・虔誠烹飪・正宗齋菜・

用純植物原料, 保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝 各式鹵味 齋菜筵席

豐儉隨意

687-5231 6 363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

254-5691

等碼司五

下運車十

請頭機頓雷

電貨和二大

五民特長搬時行價等車運

· 各及 ·

快

捷

妥當

估

天營 業

每日茶市:上午九時半至三時 每日晚飯:下午五時至十一時

飛莎街3560號 電話:872-2644

話68 B B 搬運 及蒸梳·安全至 200 2全買運 3當担公 有人可大模行 0:保司

BB搬運公司 **→** >\*< → 有保險·

忠誠可靠 電話: 681-2030

修修 理水

電。

-

: 2

8

HILLCREST PLUMBING 三件頭顏色浴具,原價\$510。現售\$299.50 CRANE水南,多推顏色,原價\$178.50 现售\$99.50 不编網子水升,原價\$146,現售\$89·50 多種顏色浴紅半價出售。 不同顏色掛牆式洗面盆\$32·50

另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。 其他水樓用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244 879-5301

喉

洽 光正装修 土屋水内

庫頂澗外

間瓦柵油 格仔欄漆 電話 253-7482 價花程格則漆屋

嘉倫裝修

擴土露屋水內 建庫台頂澗外 房間車裝離油 屋格房修笆漆

電話:437-8742

關氏建築裝修 CONSTRUCTION TEL: 254-7460 <del>- 8\*\* - \*\*3 --</del>

精水瓷內土車舊 修電磚外庫房屋 日電:521-9121 廚裝舖油間陽翩 櫃修砌漆格台新

CONTRACTORS LTD.

TEL:

2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

不銹鋼爐頭安裝燒釬

PAGER:

2免商油 1估舖. ·價位 漆 3 . . 0電尺噴 8話房

電免專新商 宏海 話費業建店 2 估補修住 9 價漏改宅 9快精長車裝建 8捷換期房修築 6安瓦保土1當面養庫

朱氏装修 電話: 433-9784 政装土大免府修庫小費 牌改間工估

建築装修

照建格程價

另有長期合約

修理小型相文

免费估價 電話:325-5459

。程,器 電子大電水油水 話平小器喉漆 與 四。程爐具木裝 三、 無新台灣 。 任 授 中 間 迎 潤 房 私 一 九 二 二

李華電器修理

電 乾洗雪 政 門 府 爐 費 衣 電 服 牌 器 照 機 機

電話:876.0278

張記裝修

土庫間格 內外油漆 水電修理

夜電:872-6841

特設24小時

緊急修理服務

快捷妥當、收費特廉

DONG PHUONG 冷暖水電工程

9:住漆

安裝,修理、保養 餐館,住宅厨房全部設備 專科冷氣, 雪櫃, 水喉· 253-3913 667-0005

記 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水 電話: 251-6248

油屋水磚 水廚 石泥廁 身府 頂喉 建 漆 加粉瓦修砌路磁批 修建刷仔理結面磚盪照 親見親問

題。東南某些國家,即使 一團人中只有個奄尖的 不過,放遊層國家,即使 不過,放遊層國家,即使 不過,放遊層國家,即使 不過,放遊層國家,即使 不過,放遊層國家,即使 不過,放遊層國家,即使 不過,放遊層國家,即使 不過,放遊層國家,即使

花開在瘠土

八曜詞詩目醒了

院溪沙 有官主 張恢復死刑 看摩。不能阻嚇衆魔星。 段一方纔能儆百,治安不是在 教一方纔能儆百,治安不是在

去現

度,中的一埕里塔塔」「塔」都是兩種常見的容器,故為 「塔」字,字典的解釋只觀它是 一點,却沒有提及。窃以爲,這樣可以用來裝醬料、鯡食等物。但不 在廣東省,特別是珠 在廣東省,特別是珠 在廣東省,特別是珠 在廣東省,特別是珠 在廣東省,特別是珠 在廣東省,特別是珠 一點,却沒有提及。窃以爲,這樣可以用來裝醬料、鯡食等物。但不 在廣東省,特別是珠 在廣東省,特別是珠 一點,却沒有提及。窃以爲,這樣可以用來裝醬料、鯡食等物。但不 在廣東省,特別是珠 一點,却沒有提及。窃以爲,這樣可以用來裝醬料、鯡食等物。但不 如自何時開始,人們把 一點,內爾里是不夠的。 是一種非常有用的容器,其使用的作爲載物的容器。後來,不知誰個 廣東的瓦塔,外表美 廣東的瓦塔,外表美 廣東的瓦塔,外表美 廣東的瓦塔,外表美 廣東的瓦塔,外表美 廣東的瓦塔,外表美 廣東的瓦塔,外表美 廣東的瓦塔,外表美 大多數人所熟知。

世情話

世追隨你

書

呢眞單,

年五八九一 「新華社」北京六月廿八日電提到中國向美 連」在香港稱「房車」。同日「路透社」提到 車」在香港稱「房車」。同日「路透社」提到 車」在香港稱「房車」。同日「路透社」提到 車」在香港稱「房車」。同日「路透社」提到 車」在香港稱「房車」。同日「路透社」提到 車」在香港稱「房車」。同日「路透社」提到 上海門是一、一個的原名,不知是否叫 C A D L A C ?舊日上海譯作「卡特拉克」、「林肯」與「派克」。我的盟兄呂起濱,解放後任華北總工程 一個人帮垮合後不久給平反「如 人帮垮合後不久給平反「如 長近兩位本省朋友在樽前 一個人事是美國的『派克』。近年香港亦有少數「 一個人帮垮合後不久給平反「如 上海,汽車俱左舵駕駛,但香港加上海的開墾「卡特拉克」,是標準型,中 上海,汽車俱左舵駕駛,但香港加上海的開墾「卡特拉克」,是標準型,中 上海,汽車俱左舵駕駛,但香港和上海的開墾「卡特 全』……」另一提到服裝也不像。我說:「香港 生』……」另一提到服裝也不像。我說:「香港 是近兩位本省朋友在樽前 上海灣上海的電視 上海灣上海時最豐

樹頭

收檔」

薛后 

高、馬尼拉與我,可能就是有這 一 有緣份的,則一次又一次地 一 有緣份的,則一次又一次地 一 來來去去,你仍一樣不覺悶。

風花

石

花秋月 

春

·人伊。

.

頂冒烟,也不屬一句粗口,沒可是不 無聊,也不會找些「三姑六婆」聊天,更不會 「是一職工」,因為她根本不懂。現在呢? 無來,作她終有一天要問家變! 是一成是:以前是她先生的作風比較粗,可是現在 就是:以前是她先生的作風比較粗,可是現在 是一般不會找些「三姑六婆」聊天,更不會 就是:以前是她先生的作風比較粗,可是現在 就是:以前是她先生的作風比較粗,可是現在 是一般不,我們發現一件很有趣的事情, 從這樣看來,我們發現一件很有趣的事情, 從這樣看來,我們發現一件很有趣的事情, 是一個「壞女人」。她老公說:「好失望啊!」 是一個「壞女人」。她老公說:「好失望啊!」

東後,就可以在生小時內從深圳返到九幕後,就可以在生小時內從深圳返到九龍海關,點知害到佢帶住兩個孫,白白第了兩個多小時。到底這是誰的過錯呢?連三站都想不到! 原來當日在三號風球高掛後,前往深期的香港人就以迅速的步伐趕返香港, 順來由於返港人數太多,好多關卡也是一批一批 順來由於返港人數太多,好多關卡也是一批一批 地放進人擊辦離壞手續。 在深圳關卡內,聯檢站在四樓進行檢查工作, 在深圳關卡內,聯檢站在四樓進行檢查工作,

不到! 不到! 不到上 所。到底這是誰的過錯呢 不到上 所。到底這是誰的過錯呢 不到上 所。到底這是誰的過錯呢 話着大風雨 知忽

家庭衛生講座が

手水」,就是包 朝的子宫,說 親的子宫,說 是顯浮在 上,就是包

問題 ( ) 中国 ( )

下的人!」
下的人!」

意大利瓷製裸女

嫁富人法

之優美乃是被人們稱爲 上帝的傑作」,因此 之優美乃是被人們稱爲 材料的擺設品。近代人對於性觀念比較開放, 材料的擺設品。近代人對於性觀念比較開放, 被亦不介意用裸女造型的藝術品來作點綴客廳 可 。 一大意大利的瓷

有一個時期看相生意 有一個時期看相生意 有一個時期看相生意

对。 理,下是一例。 理,下是一例。 地純白胚胎的製作,除了坐姿優美之外,還有局部鐫上眞金,效果漂亮 不在眉眼、咀唇、手甲脚甲之部分 事其售價為每座二千 。其等價為每座二千

此的兒語名道人一時令在我

又華貴。

情還是渺渺茫茫。談起來,她們都有共恆有名有利的女歌星,皆標梅已過,婚奶理解爲物質、名利上的貧乏。

了,不妨理解爲物質、名利上的質乏。 以巴爾扎克畢生的質窮,這裡所指的「貧瘠 以巴爾扎克畢生的質窮,這裡所指的「貧瘠 一巴爾扎克畢生的質窮,這裡所指的「貧瘠

現在也有幾株古樹面臨斬伐,不少人發起保綠化逐漸變成了黃化。 其實要綠化香港,除植新樹外,更要保存古



金丝笑 經常以要辦這個、要 櫻草花有毒







我:「如果你能娶一位 相時,她就指天誓日的 相時,他來請她看

想到的舊同窓,這一大 有相逢 一 有相逢 一 有相逢 一 人 有相逢 一 人 有相逢 一 人 信然。

學行一次結婚典禮。」 「實在是……」店員 學可說太太病了要請假,好見來 和戰稅兢回答說:「你 思大聲叫起來了:「你 思大聲叫起來了:「你 以可可認說,明 一次結婚與 學可謂假,孩子考試要 「實在是……」店員 「實在是……」店員 「實在是……」店員 「實在是……」店員

快速剪髮法

。渭泉。

說|風|日|姑|孫|郷|港|部門。

•

走

.

過關,十分不方便。可是不便之處,尤比香港方面的情况爲輕。爲何這樣說呢?原來香港九龍羅湖海關應付龐大的市民返回香港是不足夠人力應忽付的。加上人人也希望學先回到九龍市區,於是你义打尖,但又打尖,全無秩序可言是你义打尖,但又打尖,全無秩序可言。加上突然間的人潮又沒有足夠警務人員應付,令到每一個過關櫃位也其門如市,櫃內兩位入境處及警務人員做到一度」,竟然你埋怨佢個部門,佢又埋怨下的部門。

蜂風

地鐵增儲值票售賣處。 這是無息貸款。

消費者願望 食物館牌照不斷增加。 如果成爲競爭市塲更佳。

爭取生意

有些醫生發假醫藥收據, 協助病人騙保險費。 也是生意之道。

工。 「這是爲了享受而來的地方,你不用顧忌,盡量地方,你不用顧忌,盡量地方,你不用顧忌,盡量地方,你不用顧忌,盡量地方,你不用顧忌,盡量地方,你不用顧忌,盡量地方,你不用顧忌,。 一他說中國話告訴他的情婦。一個說一個話一個話告訴他的情報,一會兒有巴黎舞蹈。」 一會兒。」林太獨類禮後男的手, 本語:「佛謝你,馬丹姆 學說:「快樂麼?希望馬 學說:「快樂麼?希望馬 學問過程子,他去了三個西洋太太 於對面拍去了。舞女也過了枱,只 並顧賞賜他錢。坐到一小時,後男 一會兒。」林太耀住江湖奇的手細 旁邊 一會兒。」林太耀住江湖奇的手細 旁邊 一會兒。」「你我再叫人來吧,要玩就多坐 一會兒。」「你我再叫人來吧,要玩就多坐 一會兒。」「你我再叫人來吧,要玩就多坐 一會兒。」「你我再叫人來吧,要玩就多坐 這點 

五〇

六·準備查個明白

明報告:「合肥城內,天地型地,秦良玉度拉着他的手問是問題:「老秦,人家還在等咱們題:「老秦,人家還在等咱們題:「老秦,人家還在等咱們和數報題!」

大也熟悉,晚是 中也熟悉,晚是 中也熟悉,晚是 中也熟悉,晚是 中也熟悉,晚是

思强回到自己家中,再回想和蘇絲所說的一切,越想就越感到後悔。 但是,他却沒有想到,蘇絲對這事是不會罷 想到最後,他決定不再提選件事。 但是,他却沒有想到,蘇絲對這事是不會罷 想到最後,他決定不再提選件事。 值是女人的天性,什麼事無論大與小,必須 查究到底,方可心息的。 特別在數場的女子,對男女間的事尤爲敏感 ,絲毫也看不開的。 與如道,張强雖然沒有滯楚說明是什麼事, 但從他那閃爍其洞中,可以猜想到一定是爲了 男女間的問題了。 特別他提到李良,可說關係到自己,那麼, 是不是有關李良呢?而張强和自己在午間所幹 是不是有關李良呢?而張强和自己在午間所幹 是不是有關李良呢?而張强和自己,要說過濟 學明白的。









:想逃跑

到李家去,因爲複下的張太,已在李家等候了,自然很快就成局。
「我們那一層,從此無寧日了。」陳太打牌時首先說。
「如果出問題,就不祗我們那一層。」孫太 他接口說,於是,兩人你一言,我一語,便把 所見說了出來。
李太與張太,也加入了談論,似乎事件馬上 就發生了。
「你們猜得對,不 如到辦專處查問一下。而且 言出即行,打完四图,齊齊到屋邨辦事處,見 侧侧理理是個女的,因爲每月要登門收租,因 此,彼此也認識,而且談得來。
「你們猜得對,那位徐先生,確然是入住過 他們。
「個我們見他目露兇光呀。」
「他們。
「但我們見他目露兇光呀。」
「他們就要小心了。」
「他們就要小心了。」
「他們就要小心了。」
「你們就要小心了。」



個擊破



下應、新八五四八五) 「通天曉、新八五四八五) 「通天曉、新八五四八五) 「通天曉、新八五四八五)



一時,有講明篤七 你同我講話點佢 记。」 時,我亦識憐香 次會重傷,莫講 一、京然不是 一、京然不是

城

市之光雄

CIIID

光陽替代燈光日用

土泥替代烯乙苯泡發以了要需不也土泥連就那

長生能不就陽太無

,市沙博别,內

東宋明,則亦互有短長也。 字不明,則亦互有短長也。 字不明,則亦互有短長也。 字不明,則亦互有短長也。 完善,以此爲或詳備,又恐藉政治 是者,及經典承用而(說文)不以一千 一百六十三字,共分五百四十部,推 完善,以此爲或詳備,又憑藉政治 大總本於宋雅熙三年重加刊定,凡一千 一方十三文,古籍文錄爲重文,凡一千 一方十三文,古籍文錄爲重文,凡一千 一方十三文,古籍文錄爲重文,凡一千 一方十三文,古籍文解字,一書名,凡四十 二卷,清康熙間張玉書等率數撰,昔 日字書,以此爲或詳備,又憑藉政治 之勢力,故流行極廣,惟音切義釋, 在一方十三方 之物元,故流行極廣,惟音切義釋, 之物未能有所更張。(豐餘、新八五 之微未能有所更張。(豐餘、新八五 一三〇)





爾雅之外有廣雅・廣雅之外有廣韻 廣韻之外有集韻 中 · 满字满音小講祖 音 / 內 因避傷帝諱,改名「博雅」,至 今二名並稱。濟王念孫爲之疏證,極精 也

? 有别的名字嗎?南北韓分立以來,它們 何以分爲南北韓?爲什麽又叫韓國,又

洲東部的朝鮮半島。

野。 國」為南韓或南朝鮮 野山 第一次世界大戰後。由於 四十次世界大戰後。由於 四十次世界大戰後。由於



這是由於他自少即脫離人羣,錯過了腦發育時之最佳時機,要他從新寶是由於他自少即脫離人羣,錯過了腦發育時之最佳時機,要他從新寶是一種刺激,可促進其腦發育,如果又能利用假期,帶他到郊外活動一下,這當然就更好了。請記住,你是孩子第一任教師,帶他到郊外活動一下,這當然就更好了。請記住,你是孩子第一任教師,帶他是就是由於他自少即脫離人羣,錯過了腦發育時之最佳時機,要他從新這是由於他自少即脫離人羣,錯過了腦發育時之最佳時機,要他從新

用應體人在將即中驗試在 藥此受接曾國法在遜克洛

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD

大減價

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車 及HONDA. MAZDA, VOLVO, VW

政府執照・經驗技師

鄭宗發君主理

絕對妥當

價錢公道

合格率高

上午九時至下午六時(請電話預約)

電話:

251.5015

把 費

握接

筆送

營業時間:週一至週五

NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324

各項修理

1344/ FRANKLIN ST

後巷

T.T.DRIVING SCHOOL

VANCOUVER, B. C.

達學 今程八組

自創新法

(BROADWAY AND KINGSWAY)

(二期星)

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

:(604)681-8008

教611 四

電話669-3247



**AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.** 

TOYOTA DATSUN W SUBARU MAZDA FERY



汽車修理廠 ICBC Repairs Free Estimates

車身修理 免費估價 · Courtesy Car • Complete Frame Facilities 車架翻新 有車借用 • Unibody Frame Specialists 精工噴油 書面保証 Guaranteed



燕梳投訴 873-3016 873-4163

1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

程 130 校長:方勵強夫人 電話: 298-4623

聯合 篤默學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 電話: 253-6888 253-1333 全埠收費最平 效果保證最好

師資優良 經驗豐富 精通國專 客英馬語

耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務

京士威駕駛學校

130

兀

蘇偉勝

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

城市駕駛學校

City Driving School

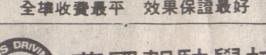
4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

歷史悠久,經驗豐富

254-8454(廿四小時)另設特別班為

數師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞



教導經驗豐富 全埠收費最平 . 327 - 9174 872 - 0058 學技容易快捷 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

速成六小時102元

130

電話: 8742524 4379617 經驗豐富 教法詳盡 由 免費接送 歡迎查詢 全程八小時136元

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

872-8717

CLASS 4 5 6



全程八鐘136元

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 豐富·保證捷法速成, 普通班 \$125 元· 绝不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富

全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長438-3438

# 萬成肉食中心

白肝

新燒肥特



在九月份,如申 請皇家銀行廿四 小時提款通用咭 或登記提款咭密 碼,閣下之名字 便會自動列入幸

獎品爲皇家銀行獨家發售之 八六年世界博覽會三日通行 証。詳情請向華埠兩分行查詢

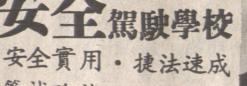
登記加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA

四百號緬街分行電話 665-5240 及華埠分行 電話 665-6928

International Driving Academy

地址 111 片打束街二樓電話 684 · 3044 師資侵良 經驗豐富 精通越南 國專英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時

校長 林伯箎 電話 684.6039 教師 馮尚崇 電話 879・0319



筆試路試·收費公平 請電:876-8434



(MIKE) 周炳麟

運抽獎名單內。

貨

齊



本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單 提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是: 收費從廉 我們的方法是:集中生產

為您省時、省力、省錢 八年的經營信譽 就是保証



### BEALTY

LTD. WING K. LI M.Sc., P.Eng. (Struct.) (住宅): 274-4516 文傳吟機): 680-7119 (公司): 434-1431 (24小時)



⊙列治文豪華新麗 (MALIBU HOMES) ⊙維仔餐館: 70座位全酒牌·有 二千二百餘尺三大縣房三浴家 作為・全新裝修・器具十四萬 雨車房·娛樂室·設計新額交通 長批・東主因身體・廉讓只售 方便・只售十四萬!! 七萬五・

◎本拿比近 BRENTWOOD 向向南城市屋。三大睡房 雨浴室・減售五萬九千九・平通全市・ ◎本拿比石屎高機豪華栢文·大單邊·好風景地下 停車場・窓内泳池・桑拿・健身空等・減售五萬一千五・ ◎列治文七年新屋·四睦房三浴室。街角大地。原 **備十三萬四千九・減售十一萬九千九・** 

2837 KINGSWAY, VANACOUVER. B.C. DANIEL SEET ANTHONY CHIANG 公司: 434-1431 住家: 263-0882



薛典發

售價30萬。最理想改

收入二萬六。近溫哥 意連住屋。現減價出

華埠片打東街138號 電話: 687-6977

由陳	奕 能 中	醫師三辦
唐	成	京
Ш	葯	果
<b> </b>	龙士	流

茸 補

所

味 新址擴張誌慶

地

道

# 九龍市塲門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·雷話:669-5840

	, mr -1	STATE OF STREET, STREE	,,,,,	L 127 —		1 -	пн .					
霉	實	香	香	香	精	50	50	Ξ	大	大	東	
香	肉	港	港	港	美	磅	磅	蛇	人	粒	莞	
三	三三	墨	蝦	魚	蛋	鳫	鳳	藥	參	花	*	
牙	哥	魚	丸	丸	卷	標	標	酒	露	生	粉	
或	或	丸				糯	香		酒			
鹹	鹹					米	*					
魚	魚	每	每	每	每	每	每	每	每	每	每	
每	每	包	包	包	罐	包	包	支	支	磅	包	
磅	磅			10000000000000000000000000000000000000	1		G	~	^			
3.99	2.99	85¢	89¢	79¢	2.49	15.50	15.95	3.89	7.99	79¢	59¢	

# 納偉旅行社 無返來屆●無徵不至加拿大 love & white travel

110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

# 電話: (604)689-0501

本旅行社 代理加航,日航,星航,韓 航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司來 港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

### 歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

• 暢遊倫敦,巴黎,羅馬,威尼斯,康城,尼斯 哩昂·芃蒂崗·彿羅倫斯·法蘭克福·阿姆斯特 丹,布魯賽爾、琉森、比薩、萊茵河 ·華人領隊,全程十八天,一流酒店,包機票及早

### • 可提前出發,可延期回程

韓、港、台精選遊、\$ 1298 加幣 \*暢遊漢城之景福古皇宮,韓國民族博物館,南山公園 一九八八世界奧運會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之 故宫博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙 女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武 廟,德化社,玄奘寺,高雄之春秋閣,澄清湖,佛光山 ,彰化八卦山之大佛,龍潭之小人國等名勝地。

\*包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店 \*代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停夏

\*全程九日,可延期回程,機票一年有效。

八月十九日	六月廿四日·七月廿 ·九月十六日·十月 日·十二月廿一日·	四日
中國歡樂假期	直接中國批准・華	人領

	中國歡	樂假期	直接中國	図批准・華	人領隊	
	精華遊 香港中 上海 ®	全程十元 廣州の 杭州の	大天 (在5 北京 ② 桂林 ②	中国十四天) 西安③ 廣州①	\$258 出發日 四月十三日 五月十二日 六月十五日 七月十三日	八月十日 九月十四日
	豪華遊	全程二	十天(在中国	I+tX)	\$ 278	0.00
A CONTRACTOR	香港 ② 鎮江 ①	廣州 ① 無錫 ①	北京争蘇州①	南京中上海の	五月四日 六月一日 六月廿九日	八月廿一日 九月廿九日 十一月二日

杭州② 桂林② 廣州① 絲綢之路 全程二十四天 (在中間二十一天) \$3150·00 香港 ② 廣州 ① 北京 ④ 烏魯木齊 ③ 吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州②

西安③ 廣州①

# 品捷旅引社

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B. C.

安 回 遊廉切 觀價旅 請 光機遊 價港 早定座 團票業 錢温 六八八一七八八六 。,務 理酒 平哥 歡 中店 迎駕臨

# EMPRESS TRAVEL

售20萬。

Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二級)

思,

PHONE: 681-8032 色叉原 蓮子 國簽 世證

# 號十三牌門街東定士喜

WO FAT & CO. 30 E. Hasting St. Van. B.C. Canada

諸君光顧 無作飲迎 送禮自奉 美味更清甜 正白

### 6班花全**插** 5 5電衛襟花 9\* L 詳生 681·8111内線350 7話棒花班.7 I. 情入 晚間中文電話266·7503 太週球

黃堃俠 旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES. 128 E. PENDER ST. VAN. B.C. 電話(604)684・2381

①平價機票·各地旅行團· ○代理旅遊·汽車·房屋保險·

一公証人黃立錚為僑胞服務一 辦理誓詞·遺囑·產業契據·護照簽証

代理國內及世界各大航空公司機票

專人爲您悉心安排一切旅行探親

專辦中國及世界各國旅行團

RENO 七日遊特價優待

中華人民共和國駐溫哥華總領事館

移民或商業考察。

同意代辦簽證·

### 病謀 電以願,些 痛生 六世們不 一嗎 一嗎 ? 朋 · 死老 亡邁

Vancouver, B.C. V6A 1T1

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

教授鋼琴及樂理

Eva Maria Rumpf

比賽·電話: 682-4141

住家:987-8666

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd.

專業華人領隊 由溫哥華出發 日期:七月四日、七月廿五日、 九月十九日、十一月三日

# 中國開心假期

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓

685 - 9366 域多利聯絡處:中華書局 馬先生 382-2424

# 詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六,上午九時至下午六時 太平洋旅行社 T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

公司,火車客票,公 各地旅館 光 快捷妥當

訂

# **在均飛旅行社**

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541 Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2

營業時間:星期一至五早上八時半至下午五時半 星 期 六 上午十時至下午三時

# 大割價!

- ◎各大航空公司來囘香港機票
- ○學生暑期機票
- ◎各大航空公司美•加機票
- ◎多倫多來囘機票 \$268.00

### **静達** 跨旅運中心 点 TECH TRAVEL SERVICE LTD

536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

- \*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等
- \*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR
- \*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊,

專人爲您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時

### 🙀 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD · 電話:(604)669-6412 681-3816

晚上:437-6270 \* 香港來囘特價加幣 \$798 小童半價

\* 東京·迪士尼六日豪華團 \$1438 出發日期:十月一日及十月十二日

\* 中國遊:十八日 \$2688 北京·西安·重慶·城都·昆明·廣州 十一月五日出發

米國內機票大減價來回: 卡加利 FR\$118 點慢頓 \$138 沙省 \$158 電振打 \$178 溫尼辟 \$198 多倫多·滿地可·渥太華 \$268

紐約·波士頓 \$358 三藩市 \$179 羅省 \$199 檀香山\$349

\* 李糯團 FR\$199 拉斯維加斯團 FR\$289 米迪士尼巴士團 米 三藩市或羅省飛機團每日出發 歡迎查詢·

※代售旅行保險, ※代辦旅遊証件·

# CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

·不到長城非好漢!! ·······

香港●廣州。●桂林。・杭州。●上海。蘇州。●南京。●北京。廣州 七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日

八四年(若在十二月前先付費用,則照今年舊價・) ●由經驗領隊丘錫琛先生 ★十月十二日之團·全程廿五天·回程時可停夏威夷及羅省

●全部一流酒店:香港一香港大酒店 廣州一白天鵝賓館、北京一體都賓館 在香港包兩餐,在中國包三餐膳食

●出發前有晚餐聚會,講解中國情形, 及提供旅遊指南

●代辦手續,並代申請旅遊完畢後之至期停留 ●機栗有效期爲一年,可提前出發,可延期回程



在香港期間,每日均有旅遊節目

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278—4401



主理 丘錫琛先生



藝城基礙

題視。新華城大老 人手不足,還不宜作了搞電影,選將進 目前基礎不穩,而且早前有傳說新華城 板雷覺坤表示新藝城

新子 頭林 中高雄 任主角 一,有什麽感覺呢?她懶懶閑地說。「係咩,有也 一,有什麽感覺呢?她懶懶閑地說。「係咩,有也 一,有什麽感覺呢?她懶懶閑地說。「係咩,有也 無綫將於十二月昗 無綫將於十二月昗 無线將於十二月昗

却不見亞視有任何的宣傳物力,時間理應不少,但然做得戶外演出,花費人然做得戶外演出,花費人 道聲三

上床睡覺。而酒店相當寬敞,偌大的一間粒的吕方睡上床,更感到空空洞洞,炮燈後四周漆黑一片,他不禁害怕起來,機模及四周漆黑一片,他不禁害怕起來,機大人也找不着,於是叫了好多食物料一個人也找不着,於是叫了好多食物料一個人也找不着,於是叫了好多食物料一個人也找不着,於是叫了好多食物料一個人也找不着,於是叫了好多食物料一個人也找不着,於是叫了好多食物料一個人也找不着,於是叫了好多食物料一個人也找不着,於是叫了好多食物料一個人也找不着,於是叫了好多食物料一個人也找不着,然是可以好好睡一覺,然而還是不得要領人,

はいる。 おからす。 一方目前先獨自從南朝鮮拍特輯返港,雖然很多人讚南朝鮮的女孩子 一方目前先獨自從南朝鮮拍特輯返港,雖然很多人讚南朝鮮的女孩子 一方日前先獨自從南朝鮮拍特輯返港,雖然很多人讚南朝鮮的女孩子 一方日前先獨自從南朝鮮拍特輯返港,雖然很多人讚南朝鮮的女孩子 一方日前先獨自從南朝鮮拍特輯返港,雖然很多人讚南朝鮮的女孩子 一方日前先獨自從南朝鮮拍特輯返港,雖然很多人讚南朝鮮的女孩子 一方日前先獨自從南朝鮮拍特輯返港,雖然很多人讚南朝鮮的女孩子

電智人陪不靈



# 來可以打入日本市場要求她把新碟改用日要求她把新碟改用日

觀陪作星港找

# 親陪做姐阿

上山台五

# CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間12:00,2:15, 4:30,6:45,9:00pm 成人 \$4.50 老人\$2.50 夫婦 \$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免费泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲



Heads or Tails... she's always a winner! Jamantha Fox



热! 热! 热!

# 高雅洋服

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號 電話:872-4922 承接改衫,訂做西装 梁相業

於 終 樂有限公司假座 付 遠東戲院

只映成人電影 兒童不宜觀看 只映星期一至五日場(假期除外) 破天荒放映 西洋香艷電影 1:30 大胆、澈底、任你睇,

NAUGHTY GIRLS頑皮女學生 3:15 西洋花式,全部打眞軍 LADY TIGER 如狼似虎 本週末午夜場 11:45

超級大胆西片 SWAPPING PARTNERS 性愛活寶貝

廖盛炤窗簾公司 一四五六號片打東街 電話: 253 - 4566

服價花及各專 務錢色百式門 週相新葉布製

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

到宜顯簾簾浩 享服 座開 受務 位放





最新運到!

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.



回轉或向前兩用。

MKINYO 廻帶機

比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免除您空等回帶的時間,減少利用錄影機回帶的耗損與浪費,延長錄影機壽命。 10% all for World View Su

10% off for World View Subscribers 

包括: 檢查及清理皮帶及齒輪

·清洗磁頭 ·清理磁頭鼓輪

·清理機內塵埃 ·檢查錄映帶之拖力 ·潤滑所有活動部分·一份詳盡之性能報告

# HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 年星期有新戲放映 等告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY, CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角 每日放映時間: 12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm. 免费咖啡酚常客





下期放映 SEX SPA U S A DEBBIE DOES DALLAS II







9 3 電址木 世話: 879-4389

捷美 437 發地將 顧查

超 装修月 油漆图 改装加 快捷多 電話

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-628?

門市部 各式食品

油條 大特價 咸煎餅每件三毫 平過八折

專業精神 出品認真

TEL: (604) 874-4041

急凍點心

# Solden Horse BAKERY & RESTAURANT

歡迎預定

溫哥華緬街416號

416 MAIN ST. VANCOUVER B.C. V6A 2T4 CANADA PHONE: 683-7262

溫哥華喜事定東街2683 電話 253-2608

本麵家位於倫敦藥房與PNE展覽會之間 2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608

大特價 798 元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航 各種康價機票前往香港、台及星、馬、泰各 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來四268 元起 紛 約來四358 元起 藩市來回179 元起 羅 省來回249 元起 卡加利來回118 元起 夏威夷來回449 元起

☆狄斯尼樂園飛機團319 元起巴上團439 元起 ☆台灣環島八日遊425 元起另加機票 ☆星馬泰九日豪華遊580 元起另加機票 ☆環球世界團一流酒店連機票2899 元起

特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151



油各燒承新馳鮮燒 糖式臘接鮮名鷄臘內 大味餐豬菓味鴨食

# 實力車身修理

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

精工修理車身

歡絕價手材工車 迎下錢量量

Super Look Auto Body Ltd.

電話:254-9111

安當。 電力車身修理公司 電力車身修理公司 電力車身修理公司 電力車身修理公司 電力車身修理公司

精工車身修理廠

令閣下放心又開心

手藝精,工作靚

加拿大執照,十七年經驗 精修歐美日本名廠靚車 精工車身噴油

精工車身翻新

精工担保,担保精工 擴張營業,特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

電話: 253-7814

\* WE SPECICALIZE IN

\* FUROPEAN & IMPORT CARS

\* I.C.B.C. CLAIMS \* TOP QUALITY BODY WORK

\* ALL WORKS GUARANTEED

\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB \* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP

00000

O W DATSUN 176 MAZDA TOYOTA









喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST.

688-8788

李岳楨:261-6089

曾憲漢:261-5583

伍太: 266-9289



JOHNSON HO 往家電話:464-7602 直接傳呼:667-7393

COOUTTLAM高尚住宅區EAGLERIDGE

步行距離至 COQT.CENTRE 五年

▲西區·17.街西·一六〇號上

下雨層・毎層雨睡房・實淨

舊屋・交通便利・取價十二

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE

央 33.街街角地大觀量·屋主退

THE STATE OF STREET

RICHMOND新發展區·石屎栢文

及十一樓各一組 \$90.000.

· 兩睡房 PARK TOWERS · 四樓

休住栢文·減價 \$210,000.00

A/LI 2

新量\$125.000.00

萬经。

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANVOUVER, B.C. TEL: 874-4268



住京電話: 277-9924 直接遵守: 667-7908



CONTRACT OF THE PARTY OF THE PA 樓

△京士威繁旺大街・小型商業 中心內卅座位自助咖啡三丈 治養室·日營約二百·夫婦 經營好過打工・取價三萬餘



▲京士威大街·十年新雨層商 業舗位・棋下餐室・薔薇所 ・様上雨・三睡房栢文各一 組·養館生意達實業取價三 +五萬・投資好機會・

▲喜士定大街·50.座位·旅館餐 室生意・批長・有酒牌・兼營 啤酒吧食物供應・東主急責・ 實循方五、欲購從速。

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比 街·大廣內25.座位咖啡餐 室·租平批好易經營·生 意好·只取價四萬五千· 捷足先得。

▲車利域埠·市中心80座 位・濃淡酒淖・唐番餐館 5 年租約·年營十餘萬· 股東意見不和割價急賣。 僅四萬餘・抵買之至・

▲百老滙+街近菲沙街·七

十座位弱粉麵飯唐餐室生 意全新設備・架撑齊全・ 前後泊車・股東意見不合 ・志在脱手・九萬有商量 ▲喜士定大街近PNE・七

十座位。漠淡酒牌·唐番 餐生意·四萬元有商量欲 騎從速·三万餘



二期星)

話完本有交西 查善公日通百 詢,司級要老 • 取代酒街滙 價客牌・夾

低管叫中甘 **原理價式比** · 一五餐街 元質適模位 如切萬館位 • 哈上於 蒙投餘廉于 勿取業相緬 惠資。讓8 錯價主文街 顏物 過只自全近 座年 機卅用部唐 請服 位博 會七或租人

五寬

十會

銀六約翻栢下菲 行十六新文舖沙 收五萬··位街 息萬六全雨・商 • 元兀年年樓業 • 。净前上樓 好只入全十·

過售息部組模

叫每十新菲全 價年一紅沙新 九净組鶴夾商 十入栢酒東業 五息文家十樓 萬七全雨七石 兀萬部舖街屎 •餘租位角建 元出及近造



電務

*entury* ELITE ESTATES INC. 10667 - 135A Street Surrey, B.C. V3T 4E3

· 萬投出埠

姗 ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193 ▲ RICHMOND L CHNTER FI 日 CHNTER FI H CHN 就 果 猜 生 電地三意 JOE 雨點達雜 WONG 式是 僅枯 點房

· 数wn 市 扇 · 五全 開出E 有中 體 十 千新 585 地大萬・ 萬銷獨 色萬 6九 市 89 千住。 士卷·便 修 ·元以NG高字 站。 \* 房佔 · 以及地 • 近 上建雨

Andy Ip 馬不停蹄 為你服務 253 - 0806仔財發區旺字生收雲價 唐旺 八睡睡辣屋 機銷門· 移民 移民 新六十 新 萬好六注六地發移十音十一 、エ・好漢) 價適 財民萬心萬近 萬餘 收



ALEX YUEN B.Sc 中文直接傳呼 667-0933

COMM

(住宅) 254-7333(住宅) 327-7842 SAM ENG

資

買

旅

館

酒

樓

有

盡有

商

宇

不舗餐室

各

各業

阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森 A A A A 開地八接年投請旺學四式東地東庫東庫十及東 價大組充入資電區校年屋21. 56.全16. 完餘乃區 卅 H城·三佳話大·新紅街九街部街成年磨新 35市開萬音詢型近溫瓦·萬三完· · 新區屋 萬 D 屋價三 16. 阿米丁可坝 - 陈 安 房 · 層價哥可聞 - 6. 多三 · 年詳銷四 華 · 年 · 房 · 層價哥可聞 屋價三16.問果十哥頂一餘睡成正開溫。雨 千可月十十新情租萬特十新 屋八雨十華以興 ・拆淨萬五八・平有式五型 有萬房二特舊建 土九一萬式屋中 建收 萬組 利交屋萬四 重· 廳餘屋相· 按栢 潤易近餘睡 • 四 揭文 • • • 换聯 高。巴。房

• 士 複

PARK

龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 . 5138 住宅:941.308

公司: 421-7275 

價貴一 泳一東栢以西·百夾餘32四間首及·華 七林僧池房區文上區開連喜·近睡出期巴開麗 萬購於及栢近區·菓價地土適學房售·土價 餘物出活文京·位店二税定合校及·請站四新 • 中售 動出土請於急萬 · 菓首及高 來· 萬相 心地 室讓威還購讓餘長店次巴土 電貸餘文 有大開有夾價物 · 批急買土庫 查款 · · 分74 價大乃壹中日請·讓屋·· 詢利近一開來 五爐磨萬心入還日。 開地 · 息購房車 98 萬有·餘·三價入租 價大 已低物或





十一萬四千・ ▲豪華競屋·兩層·70X103 · 6年新· 四睡房·三浴室 ・三大爐・雙車房・位



何衍聲 NORMAN HO 住家 321-9809 轉吁機 傳呼機 667-3939 667-3883

▲ 域多利近四街 本高骨林區七年月 上下完成五房一 一流·流廿一萬 價客心 得外總 · 豪快備式七房萬 十常 · 西 · 新站 四華快全全萬兩餘地 八滿八 四 净・ 年大快・新餘廳月・ 美三 新屋。地大。 六上 萬·組 街 親房 · · 區屋速首百下 餘44入 近

# DOGWOOD RLTY 胡笛 876-8841

源住宅:879-8055 ALBERT CHANG (FRIBC)

住家: 420.1851 房屋柏文免费估價 420 - 4962

投資移民免費查詢 直接中英傳呼667·3989 AAAA 萬本人・新・三新萬・十・唐柚63. 意喜土46.萬設,25.設樓28日市五大九唐如四」P 於房萬完近 下屋微,持房四館十九 。瓦廿單班萬大。中 ・四七~廳 七・九成二 風新三位牙·型取心 生干百十· 兩·迎可價三萬·一量 房可比三十意・地萬新 景屋萬· 異 西價· •換較層萬 · 點九裝 美··三型 餐十一 • 五地 住樓 十舊·收九石 旺·修 十一 車新 廳七百 近三 好 潔千親 唐刷 家上 三星 租 米 生 · 六流 房屋

土土·福





▲新屋四房三蘖·四千尺· 宮廷設計\$200,000





▲天堂華麗大量·四房三家 庭。四千尺 \$234,000

Park Georgia Realty Ltd.

#216A-4501 North Road



七年屋・十七万餘・



▲ 46. 街東 327 號·模上三房 一應土庫兩房一廳 \$119,000



KEN WU

▲八年紅磚華麗大量·六房 四襄四浴室\$195,000



# 達 新 實 業 燕 梳 公 司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

▲ 9.組栢文·新天面·合 減價 BRITISE



▲西區近中央醫院36.組石屎大廈 毎年收十六萬・價壹百伍十萬

萬千途業多餐做物連

• 兀 • 長車五商貨

· 價六批 · 百場二

八六千約開・・萬

九三呎點七食碎。

九大旺九送餐

千停廿、餐 120

干萬·興萬及唐



▲市中心石屎大廈·49. 組每年收 \$227,000.

·八號金館萬北 途物

租百北鑛・元方・業

平圓方・的・菜近包

批·菜八座 館 新雨

地九有。有 裨 物餐

旺 埤 牌 氣 場。

冷

酒購送

冷商車

設。日

告 四 做

全

· 萬·八·

點。酒酒

冷

萬十多地價堂雜九 好九館萬位 有 型部



・萬廿

▲西區新屋 878 W.59th AVE. IF CHURCHILL

733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

沾气

JIM FONG

SCHOOL 西班牙式·装▲保養良好10.組栢文·面 修特別・用料上乗・ 對海洋・毎年收入

1.500 平方呎面積 · \$37,000.價 \$389,000. A A A A A AA A 超超・大中力位北田一男設雲設盤日雲十五北 出12醫十二雲五市備字西級級年型西未。雲孖萬任備埠備拿做埠二百雪。 第二十二號五中 未。雲平萬仕備埠備拿做埠二百雲。年生年及埠千中、樓五 東西地西邁西 

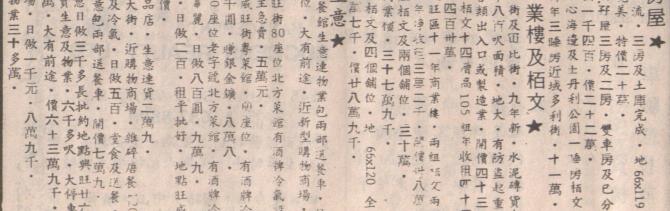
• 女

分

張

地

• 雨



三萬機倉

項 萬·設寫



Burnaby, B.C. V3N 4R7 Bus: (604) 421-7275 Res: (604) 421-4671 ANTHONY (TONY) LAU Pager: 680-7273

廰高華池東區 9 , 士長呎華或納雲低呎連北 ,價住、區。,日多。旺埠退年西,另售美 大二物可千業

讓會資四V年大設連 價連六實五 改以訂 ,捷。萬G總停備銷 建上價 。住萬用大 租徑 三日結車面超 平通 宅餘四樓 多另五 或。千房茶呎、 穩道 單加十 宜組百, 佔市 位 6 餘 定千 保栢廿租六場 餐 豪泳 約餘 住4萬 值文萬金千,



百萬能貢業 THE PERMANENT 太 公司:438-8161 樞



八是

Betty Cheng BBA 321-6288

屋另及房近校室大 十三急一 29. 萬合 17. 下收 四小 ·潔衡成房 二租 干家 近净近·· 房七 意 九庭 學三九近三 面 • 百





Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT

公司電話: 274-7221 (24小時)

住家電話: 274-9797

許孫少儀 Pulsy 光加滿地可實業公司

萬購各及·機容家新86 八從大交地··庭城? 干速公通點面包室市口 十所步中千爐窗三RO 萬餘行心五頭·房AD列 六無至·百雪二或列 干多 近呎櫃個二治 至。貿學以洗半房文 十欲及校上碗浴。全

開五一主二地近溫 價千廳人千大京 世二及房呎 56xl 56xl 13. 城 市 萬。原半樓2。街 八自 · 厕上 兩夾 千住年。三每年聖 · 或入樓房邊新佐

校睡街學浴

投息下兩面平治 資ニニ廳積屋街・萬房・近・・



→三房一廳土庫完成二 房一孽全部翻新近乃 街及京土威 33x115 開價九万餘。



▲烈治文兩房一廳 50x100 開價七万餘 BUNDELL & NO. 3RD RD.



固定客户合約。年入 七萬七餘・鋪位約 3,500 呎。長批。 可分稅·業主急賣·



▲三房一廳・複式・土 庫完成・地大・開價 十萬余・保養一流・



豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美,約四千尺 紅瓦面,西班牙款式。



▲ CAPITAL HILL三份一畝 地可分成兩塊大地現有結 實屋·三房一疇及土庫 有世外桃源的景色·開 價廿一万餘。



▲ 3131 E.28 AVE . 兩房一廳樓上・樓下 兩房一廳完成·現月 入九百·減價出售



二房一廳乃街夾16.街 全部翻新·開價九萬 餘·有按揭接供·月 收九百·



DR. VAN. B. C. 減價



▲ FRASERVIEW 豪華新屋 49×112四 ▲市中心八十組・十二層石屎大廈出 睡房・土庫完成兩組・有天窗 賣18年新・街角地・131x132 毎組 蒸氣浴·西班牙式· 近域多利 有陽台·優美城市風景海景·開價 週未二至五時開於 2215 UPLAND 三百六十萬·業主可接受按揭·



▲ 唐人街地王·位片 打東街三僧石屎 競商業模字。四年新 25x122 現 有三戶租客·每層設有冷氣·開價 二百五十萬·業主可接受按揭·

# BROS. REALTY LTD.

(二期星)

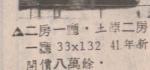
公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

PAGER 687-7711 No 7011



三房一廳・有土庫・ 約千四呎·保養一流



• 夾價可29七新高百四庭仔請 • 固

通。 取方四每。。

便土 價便干日有適

3107 Kingsway 各款式房屋

▲唐人街中心海鮮餐館 生意出賣·約100座 位。年做生意五十餘 万・開價廿五万・

▲本拿比西餐館· 96座 位出賣。位於京士威。 年收約32.萬·開價17.萬餘



位・月收二千六・開 資十九萬九・



▲13.年商業複字·二個 舖位·二組栢文·地 33×105 開價十七高餘



兩房一廳・保養一流 50x105 近快車站 · 開



▲三年新尾四房一廳· 有天窗・火爐・乃夾 16.街・開價十萬余・



▲ 33×122 栢文地四房 一頭及土庫。地方實 閣一街夾乃開慣八節 除·業主急賣。軍币



▲三房一處土庫完成三 房一廳21年屋位于 JOYCE夾29.街開價



▲二房一廳・土庫完成 二房一廳·全翻新· 乃夾 31.街月收九百 有按揭接供 33x122 九萬餘·



保養一流·三層高· 位於東百老滙衡年入 約五萬六餘業主急賣



七組相文 3611 YINGSWAY



▲銀行封屋 三另一 華土軍完成·全翻新 主人房有厕所33x115 沂京士威央 JOYCE ·



業全部翻新三房一廳・另有 一屋仔現收租·日營約二百



▲西區 MCKENZIE HEIGHT = 展 一轉全翻新土庫二房一廳完 成·地大有多個天窗·露台 及車房・開價廿一萬餘・



▲北本拿比66x122 環境優美三店一廳· 開價九万餘保養一流



HEDDY WONG .

黃房·27二成·萬房通

玉・柚年萬近保九・便

清取木石餘學養。土利

• 十完磨九睡交

• 價地米 • 校好 庫 • 取四 交屋

交三 成年 九房

完 36. 價睡

住家: 526 • 1406 傳話機

680-7338

劉

睡·價租樓本

·通萬·居比

住家: 299.5264 直接傳話機 680。 7 3 3 2

餘土保召通大十可新近萬石域利庫乃十·烈生大合祇四睡整北鹽北開鹽召一睡 43.標東抵西七材西升二十近 12 交高房西六六千·

GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636 直接傳話機可有中文 次 667.0313

PRUDENTIAL ESTATE LTD

電話: 325-5633 美洲最大實業公司 CAMBIE AND 40th AVE.



專房公區

下樓人四

服宇馬十

務估。街

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅:520-1815 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

▲賣力估閣 現建出以價下 款 屋 平視 ,在及如 期間二年磨成新・・新・兩房地九・一樓街上街全樓近・樓急 交師服短解有賣 四 日價房新街可屋標樓三40.睡· 萬近曠下近庫近部下域十下賣 前,千景四 易高務期答屋屋 下十一屋。出。準上層尺房與近一域裁兩乃未域翻一多二完。 一廳。十租樓地三大地。樂日千多屋房磨完多新房利萬成一 , 價週內任賣請途旺 . - 0 數收到為何,注無街 共尺 四地至萬可樓三・上・房屋・土室門九利・・街成利・雨・四可年 迎買,你疑本意限角 學· 四四出上萬 33三十兩·八庫· ag · 及無九···十 礦 樓干出新 随屋保用問人 房近 時千租三九街房 五屬三萬兩十 54.土萬樓八樓一厠上。租。 時地證最,會 來或滿高並為 ·域 開 · 房干近雨 萬·陽九房一系 街庫四上萬上萬厨一語· 樓 • • 千雨六雨七齊共快近上 開多放・屋兩・域廳九土台千一萬門 電舊意價將你 指屋 價利· 主廳 多·千庫··廳五一 好35. · 房千房千可四. 巴三 將盡免 急· 利土 · 可四 及干共 地尺 一 · 一 · 出睡 土房 十夾 屋全費



组

價新

石域萬比

IT方兩十屎多餘平

近租屋九三

保上·租

近八学出·萬層

巴年校。樓餘可

便睡年屋利·屋

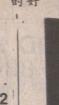
永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大些車詩省實業學會會士。 通專,國,容語 公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳守機: 687-1985 #0068

角準八六九·

地地萬呎萬全 入抵:

息買す期五

插五畝三)意大六喜百長雲 週浴本近厠西 街萬・睡另連型取上二批埠商圍厠※立交・區房 咖啡·大住三業人六東多年購鋪園兩 3 2 3 4 0 比 是 公屋鋪。雜萬四萬淨物生欄大十 萬租 全商九舖。召 餘客 萬 • 好 收 九 取·商全房地·呎雨 十一及呎生 萬 一有 量屋三大 • 厨



請兩·比十住

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

公司:874-1431

住宅:524-6998 置多大本呎干一 業呎廣汝濶多五 地東濶。東 • • 汝萬庫 13. · 十地土卅 良濶。比地呎四 廿土比八兩街 只三·庫一 機地上白。面一 • • 下金風積號 二庫鹿千房及 售街只完街 萬三湖・一域 雙共漢景。東 七及售成近 力房區 轉多 萬乃十・乃 車四區一土62. 千一 面利 房千·流庫街 八路一月路 • 贖建 厕街 · · 萬和 ·

· 多八 十租新 厨築 兩五九士 只呎年 售面新萬收款 厠家 房千百德 廿積六九·雨 準德 完自 · · · · 徐·房干四睡 成住 地古 標卅三 • = 萬八豪・十房 • 五 準 七房 只睡

五房



▲ CLARK 街角三睡房。 曹蒙

▲交通方便·地大 50×101

兩鹽房屋 及有土庫。41街近

元。有前途。

修過·栢文地·只八萬餘

謝煜贊



住宅電話 420-4665 DON QUAN

▲全反新三睡房另有土 庫及家庭廳 45x125 地。\$139,000

the same that so the

NANAIM NANAIM HE F 在 4 房有土庫。 房有土庫。 A MO 五大街CA

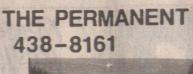
一家庭房樓下雨睡

房及廚廟等。

▲43.組 栢文一座·保養好 年收廿萬餘·叫價一百 五十餘萬・首期四十萬 售六十西

開喜好意卑萬。寫₹ 五百餘區 價土·旺詩九正字 三定 開年埠千層樓 萬餘年雜 萬街 價入仔元雨。街 五·首貨 七近三約獨·舖地商 千四次店 元年出附 千唐十三家 · 批賣近 五人七百超 萬萬級 價口樓 反新屋45近WALES 租每大 餅五・市 街·樓上雨睡房及 平日競 店干租場

• 約生





▲ HORSESHOE BAY 150×122 地有兩屋及栢車場出租入息特 好。易打理\$350,000可建商業地



▲餐館連實業34萬元·近旅 店及戲院。生意好。



the state of the same of

八温 價九倉工近 稻最 97×11 百一年 文 全 工 華 文 佳 十西八温 二區 親柏 華 · 投 · 投 · 投 · 投 · 投 · 投 · 投 埠。 9000 6 7 870 資現。 · 址為 各雨大四 可建兩 CORDOVA 25x122 層寫字達 酒 出有個 租兩地 或間段 改量 叫共貨全 建・



开 呎屋

土庫叫價\$105,000



▲本地比 CANADAWAY 65×106 地。共四睡房屋\$109,000 ▲ SURREY 78 組植文楼。

有 10% CAP RATE。叫價

一百八十萬元。



FOR LEASE

關伯興

住宅電話 294-0089

> ▲出责或出租。一组八百公 尺之商業樓。近 BBY。 醫 院。最設合醫務所\$79,500.

·十華 八屋

229 KEEFER 共一萬四千平方尺。 通合各行寫字搜有電 梯・冷氣・位於唐人 街繁旺地點・批約可 ▲新櫻宇出租

洽商·

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

大型雜貨舖出讓 ▲毎日生意一千五百元以上・面積三千平 方呎·十六個車位·好批期·位於北溫 MARINE DR, 有杰投資者·勿失良機。

大型餐館出讓

發財好機會 ▲ DOWNTOWN 蓝麗中式餐館·平均每日生 意二千二百元以上·150 至180座位。 餐房堂煌富麗·厨房新額設備·有酒牌 ・三千三百平方・有長批期・東主年邁 退休·發財機會難達·投資移民更理想

· 歡迎查詢

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 ▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百万,利潤高,容易 管理, 散迎電約查詢。

有兩房一廳·開價十九萬多元· ▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌,

• 生爭

只意。

在 DENMAN 街最旺盛地點,要價七 ▲雲市夜總會,百餘座位,裝修華麗 可做私人會所,現割價急售,店主

▲ LANGLY 埠西餐館・全酒牌・一百 座位·每年生意額超過五十萬·散 迎查詢·西人業主·

▲白石鎮西餐館・店主離埠急讓・

Success in

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE ▲京士威興旺大街・商業旺舗一間・倭上 BEITER RATES BEITER SERVICE

> 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

免費停車

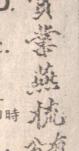
▲代業主管理商業樓宇 栢文,房屋各種物業 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢。

▲代理ICEC汽車点 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫樂,商業樓宇 及生意保險· 歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT

SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C. 雷話: 687-8899 太公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半・星期六九時半至四時才記

赋貞懂台山,國語,中山,廣州, 都州"英文,越南等方言。



衛

GARY TSE REALTY LTD. 謝大鈞 F.R.I; R. I. [B.C.]

中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618 市名價街好中五最生市單京 座旺意中位士 年西五東・心 做餅萬花營快 · 辅時店口 放大修菲 租間日母日多卷。沙盆 平短做售日萬館開大 年·百萬做只近價鋪 成紅屋 四項三

· 餘十大 萬上

十绘店

七萬酒九四

▲乃近53.街五年新土 庫雨睡房・保養好 千三尺・十三萬餘

万九 33x10

. 8 將

住家: 278-2994

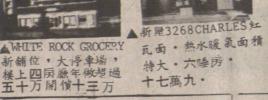


#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

270 - 1971



WHITE ROCK GROCERY 新鋪位,大停車場, 模上四屏廳年做超過





▲ 21 街東近域多利士

。德古二睡房高土庫

庭房浴 原保養好報

窗・地毡・抵買八萬 當奴年淨收入三萬元・

前舗後居・棲上出 租,可兼營快餐店 開價·廿萬餘·

▲ 7239-7247 KINGSWAY ·旺商業舗·四住宅·近麥 價廿九萬七·

萬 12. 近

八單U

千位 B

· 栢 C

售文地

四·大

價過急北

祇四漢雲

售十。高

十萬座尚

元酒二區

。 牌〇小

• • 鎮

租每・

廉年雜

批营碎

長業西

• 額餐

割超館

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 趙俊健 住家: 872-4834住家: 733-0103 KEN JUE 傳呼機: 667-3770

召完急 有る好抵・房屋街屋 來成售 • 屋 機買超座··人 路睡材 會九過·開近士 • 萬一土價學或 . 房料 非四千庫八校建 52 廳 價近乘 十四节 價睡夾九 • 睡餘巴地 十房42。地房。士。 萬屋街 大• 站近 萬

LINDA FONG

· A TOWN TOWN TOWN MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA馬尚才R.I.[ B.C.] 公司雷話: 434 · 1431 住家電話: 255 · 2116

多萬。

• 做

柏十業開仔十家埠美及寬年·小唐屋 文萬樓價招七庭濕視洗大新詳學及二 壹頂萬而仔・手廳士情・蘭六 睡詳八萬 · · 欲連只聞厨德請交菲二 房情單元生 有實開。。固電通中三 生業價近土義詢方間NA 意·十冚庫屋·便·PI 正ER ST.位下近SAFEWA) 近SAFEWA) 一萬五代有一點 四大睡后 四大睡后 四 開合·實驗房 葉×于



DOGWOOD REALTY 3277 FRASER STREET 公司: 576-8841 住家: 261-1585 FRANCIS MA

A 4 屋東千東下東有雲房雲工營西川水成雲氣本三東 地八餘區兩 40 車東·東業八區 兩區 42東有那房 18. 分街·11原街房區土六地百菓房2呎3520 開近價組屬近·近庫街兩·輔巴2%地方東庫二 電田廿柱順乃價會完近幅租公租百20.公十年完八 · · 收 · 準五兩 · 千日千土 · 完 暖八樓 开 三 優 地 千睡

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 傳呼機 680-7089

(二期星)

好XX業主區·庫十樓十出全五可樓 **完六向五租部十出上** • 0 樓出餐 機地・埠館 開近保夾地新街二房 會區緬閉四 難旺街價十 逢.近五四 ・樓東萬座 有新 27. 。 走净街 房二 数一四房 新央 鷂. 迎慶萬一 一房 酒 • 收 牌 還。餘廳 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841 百萬能實業公司

中文傳呼電話: Kenneth Kwan 667-0687 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買賣樓宇·免费估價

⑥九年新商業,樓上住家兩伙

開僧二十六萬 ◎果鋪連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲單層石屎商業樓價\$155,000。 ▲ 緬街餐館 59.000

▲ 緬街商業 215.000 ▲雲東區栢文四組\$185,000。 ▲緬街近25.街商業樓。22.万。 ▲北雲第三街士多・二萬九・

▲北雲士多連實業・三十五萬・ ▲70.座位·上海點心餐館·緬夾25.街· 開價五萬九·

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841

柯其毅 中文傳呼: 667-0813 商業樓。栢文等。 住家:327-1689

KEN AW \$872-3955

·銷地房·車兩三道一息33廿·尺地O房地區S 三數下及十房睡睡夾萬二街三村·· 万間停雨一・房房公 · 萬四萬料有四近廳 · 夾 **稳四位 園出木廿 易地 建積・屋萬・廿** 上下層各兩房一廳。新油 漆·新熱水爐·梗木地板 地 24.75x122 九萬八千。 日起街 通後。是 \$\frac{23}{24}\$ 菜。面兩餘上六 车篷積間。下年

免費估價 · 忠誠服務 · 六東乃一方有下上蘭售年緬。顏千標西各硬CH 百仔·睡便雙層着菲廿入夾售色餘準區三木AR 二單餘上機房62。新蘭 干位·乘會兩街十油菲 • • 改廳新二漆 •

港客投資・高價徵求房屋原・動・厨七 價地車防房年 23. 大房盗設新本請·陽雨年西 萬萬門設備四 現尺·備齊房 售・双・全三 十廿車双·廳 八分房層特 萬鐘·玻大四觀 餘到環璃客副屋 請華境窗廳浴 查埠優·餐厠 詢·靜電廳·

急公後聽廿 十年 八净 66x 二四 爾查環台副屋 詢境·半地哥 ·五~街 ·優大厠大 静游所約 ・泳・半半 售池内畝山 十·外共區 八近保四 萬學養房 餘校好三

MULTIPLE REALTY LTD EDDIE SHIU 免費估價物業 住宅: 879-3083 公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

AA A 另成新三元旺五萬菲座售市 有二屋房只衛年・沙位・中 柘睡菲二售商・包夾・生心 出·街屋·租四備旺·萬西 請售地上開投約百·街 • 比三價資年五租髮 電近標房五良收十約型 完元

Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李建興 公司: 876-8841 住家: 251-6041 直接傳呼機:667-3202

・地萬・巴新・・時N七窗試主及休快 開區四乾土・業日開 萬簾遺保京議餐 鈴五 街 。位商移洗 詳・業民衣 價旺干洗站三主 做於S四·價養士合室 四・九衣・房急一・丁・雪・一成投地 請上・價値 煎租・機包雨賣干 ・四種 流・資點 洽 相近十用 二平 及括個·元 星三爐 · 土移好 · 窗爐半 · 期四頭 新庫民生 本文快六三 人・車萬名 請日 簾頭浴 地 六六法 屋完。意

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 CLIFF TO 公司電話: 421-3430 876-8841 傳呼機 667・0800

蘇先生 A A AA AA A A A A 街點餘十二餘高大街 幾學街家中 二一萬三房・土・三 屋校十庭心最商 房流・單廿 庫九房 · + t 西十六經·佳業 土散 位年 標万。 尺房 庫迎 栢屋 業万新二西務宇 準餘土 地入 完售 文九 地·庫 主餘屋直卷 親 息 • 厨 地·除原 屋屋 讓餘 有 厠 。 平

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄 EDWARD LEE MICHAEL LIU 321-2912 PHONE: 931-8696 PHONE: 253-1729 AAA

電估專 素粤萬本開美小小 查價學 里菜餘拿價容型型 詢。養 急埠小·比九院海洗 · 數館 售雜館 特萬設鮮衣 智 果 碎· 大五備魚店 外日 三·一舖· 型生 賣做 僧流。一 酒意 餐四 屋 ·價萬生一餘 樓樓 館百 館日。意萬。 出宇 價價 菓 每餘年 · 免 舗 二四 有貲 約 萬萬 生 意房 Ξ 意 九餘

KINSON CHAN 五・位住 萬全一宅

建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

怔

A A A A A 房 50 · 一位 什五什地商連做西做菓 50 年字 26 屋呎六萬及費年費王業實80餐 27. 鋪名·號獨汽 售土地年呎樓售新年九地業萬館萬生。年白市車 

·開站餘工 THOMAS C. WONG 住家: 298-2961

· 相 士十每近 · 千舊

街。有十月

涼二樓

・相宇

地文

停年

• 屋

五

新

首文 威八單乃商期另 41萬位路

樓

約雨

十商

三業

• 25.

年

恆生實業有限公司 公司: 321-2912

321 - 2912李經偉 FRANK LEE RES:879-3296

A 急顧三屋 48.成雲位屋本 讓里干有街一東 • • 拿 東。五東 柏七埠。土近廳展只土備 40 七18. 近價萬八文萬複庫亦一覧售庫依房を養養 學·厨區一成街屋館館 校 15 刷·萬·三屋可 33×1 新備睡千有房 營 00000000000 20三價房·二廿 地睡八舊 ・房萬屋 獨新 十實九土 萬 立石 二净·庫 元 單屎 萬魏 完

日西 飯近干烈地邊巨 做區商廳京餘志點窗形 住 百旺業。士尺文清大兩餘衛高威。新静走房 餘街 土・近屋・馬栢 -11 萬型 庫三乃・交騎文 月 四啡 一房橋四通樓。 廳全・房便・二 • 温 厨翻只三利潔樓 厕新十聽· 净角 八・三・六夾位 點 萬大萬複萬規。 餘客餘式左·兩

請屋

MULTIPLE REALTY 1.10.

MIGUEL TURCO 住宅: 327-7004

!! 三千元首期!!

九

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

TONY TOWE 住宅: 876-9452



八百餘呎兩房新栢文包爐頭雪櫃 窗簾布洗碗機三千元首期即可。 勿失良機。

▲本拿比三年新 81x後以三層七房可改為五單 位祇信十五萬九色夜資良機。 ▲東區特平一房栢女・交通方便・空氣好・有

景・祇售三萬七千五・請快・ ▲高貴林咖啡店\$27.000 ※ 歡迎隨時來電垂詢·精通國粵語 ※

投資佳音! ▲雲東21.年新12組栢文。 年入五萬餘・净利四萬

餘·僅開價41.萬餘· 盤 新 ▲西區 KERRISDALE 36.年新上下四睡房。獨立門戶。月收

\$1250·僅售14萬餘·試還價· ▲ 33×157 大地・29年士徳古大屋・土庫完成・豐卓 房·特價平賣·請電約看·

▲逢週六·日·二至四開放· 2474 E.27 AVE. 全部翻新卅餘年義屋・有景・土庫完成二時房・正 層三房・僅貴九萬餘・

DAVID CHAN 陳挽明 RES: 254-9765 PAGER: 680-5088

有東廳東出二東網列萬房西全近售西有東 土區・區七房區球治八・區・唐六葯淡區 庫12 樓七百一入場文・警新每人萬房酒京 3. 街下街元願息·區 鐘屋年街·出牌士 3×100 年 生海 讓·成 統五意鮮 ·售餐 · 睡額銷 每三館 多一言11.下柘室房 吸房約出 年萬出 開利應B萬二文·五 價樓·AL四個地售年 塵·50.讓 生九课 糸四萬· 八上售街・居・31世 超 40. 萬三九世 住業萬・ 統厕·生 單主·地 ·所售財 過多 四房萬上 三爾餘三 位住 约 開。四工 50. 座 價及萬具 萬 位 · 樓 丰 租上 畝 32 中五齊



保 柏兼 文誉 • 汽 醫車 費 房 ・房 產 商屋 餘成房 万文 估 二兩 元。雨 業等 價 • 近 툫 干寢

• 宋

學兩



湯天豪 HOWE G. TONG 大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD 206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ◆經營一切房地產買賣生意 ▶公司:687-7979 住宅:325-0527

十因人 公· 十年上一可樓千風○街 口約廿二業海 司可 九收有。所稷。 · 壹麼 租下於六房段千如厨水房積 八·五二 道 萬益十 批 最上近 自萬素 萬主・ 商交

且腥世

職情總

,,法

週港

厦命哥

廢。大

坡圖地 中為震

挖他後

, 在搶

找一救

尋間人

埋坍員

葬塌連

地的日

今五專

場開八一香

日至電へ

掘們

寫劣徒加黑的,的幫的 成片,各人黑羅。問不 之暢真揭的正象 一此華物社省芝題法任如該劣銷相發原情的一 會的加,份何何書片小及該著形拙龍, 劫哥在子社荒作。 説該電。 法年 西徒的任及區 著者 之書影該甚四 全年也完 是一未全。西徒的任及區謬者在那免没各西,黑何不都了的 盛内所書至流是 黑樣太有國里三幫民良難日聲 名容演作也電一 而,故者不影部 幫渲天一都的藩,族青兔。明 自純事已符!歪 暴染真二有黑市紐任少存。就 行是情經合並曲 力誇。玩。手的約何年在 大拍節公「不北 經 恐張但法如黨黑的大。一 事片不開龍符美 怖把是的果,幫地都而些 足 够 歪人符道年合洲 統華,兇硬東,方市所極 曲借合歉一華華 治埠若悍説京羅流都謂少 反 , 一埠埠 渲此華 之描像之美的馬氓有黑數

太不善他罪有作他新視此及寫描 不爲,可。權品真聞意書對華寫 有唐末; 錢至够此作以這可亦有道味在北人就一惡人日弄就於的計為將種以有誠歉,基美的已龍意街,到 一,,對勝官控偏意及該本洲缺經年的:黑人 自龍也只華訴司告差及抨作態社點全一辱: 幫人 窗年顯是僑的,影與悔擊者度會,非一華:隨自 改一得徒華金原片失意製因上及没事書宣這街危 原製並口埠錢作製察,片見就經有實中傳就殺朝 作片非空的來者片觀他人犯已濟介的本!是人不保人,人十言真做一人念應。了是的紹虚來太阳保 再,足抱正社定竄,該其衆含巨華構對大完誠歉致會會改而承實怒有大人,於 過眨夕 份眼, 量全意,歉公打原且認,才種貢的只華 的,好 這是!這!益勝作,他如發族獻美顧埠 而血比

是他慈,之他的果佑歧。德描的 荒去都泰西聯,國成黑形華 謬遊聲僑方合何看無手象埠 参演只華的、没討無特 筆加員知角就一有一中色辱到行援、人起况過知黨。的者一, 賺色是龍不下生之華什示支日, 來是此識的他黑 認龍令錢及有種是,有一是麽威持僑東杯華片愚血把幫 爲年人和參些一辱幾亂。荷程抗華、方葛人的蠢腥華暴 我一不一加華西華平拍荷里度議僑馬各及?西污恐埠力們影齒做辱裔片的凡侮里活了,,僑國譴在人穢怖黑恐 僑片!明華演是。是辱活電!可空、僑貴美,的,幫怖 見前印民一國也一又演面 社演有星影員例一有東的影 一地僑一龍,無群把成及 應出骨一片竟外只關方電八 龍團:包年不不。中一污 該的氣出的然。除華人影十 年結:括一但摇凡國教損一,越,是頭是人父華 及!的風演同一了人的界年 人頭出意令 一的影,來 -- 一 僑還華反在描一人 片起也、有人感美繪式的 是的!飾人大電片向的

不華這演憤地影。來傳 虚一影循中如構書片法西何 如此本界父此前片抵一 處法廣份 理行告的 自害片「華多 私别人淫人數一,爲宣示要聲例故制影當,之上律人組 行人,亂的人教不,傳威求明可事,片年並故均途士織爲,死之良的父可所,,禁! 援乃終,引非事公徑都抗 ,屬於亦起任及開强抵議華虚迫曾意何一以硬制及 太以衝又影 ! 是要都善善一 受最賺一守良影 激我動會該 僑構使被大華龍中要該示 到下錢荷法形片動們的反片 人流,里與象破!必暴而,-人卑不活道,壞 須力助則 樣事插起憤實片明年同,並要實字全怒面均可持 慎毁了法 棄最道作形龍意 的没義孽象年大 人不這這破僑格管些都壞民 適是片: 當犯的過

的斯爲國察明塔 被位傳 多國以該 職科杜間已稱斯 當美遞 巴使國名 質G 際B據夫館防蘇該員一加課證,社蘇局國軍 上稱蘇 等密人明 係,聯 書送員指記給企出 ,與諜報國已蘇佈星情電へ 國多報 而一,局中因聯,期報一莫 史美圖, 大大 中 日 被 並 駐 另 情報 電 香 資 出 于 此 使 日 被 港 人 教 出 于 此 使 日 被 港 人 教 出 于 此 使 日 被 港 人 教 出 于 此 使 日

將查 包, 大鐘 ,列衛,列括但總後海列衛百一 记 就根營其根驗較統的軍根營分華 是出渡後在血早發育醫曾安之盛 檢,據港協 百 一院假隨醫及時言次院于渡百頓他時。即院照白人例,上週一電 分 ,隻緑派被國二十 ・原鑑之 **他**被彩色人撤情年一 列宣 直約升花 十回 聲曾 康 三華日盛 根佈總他 明作 機去 曾何

復 統的 施頓 土炸之蘭涉此任九年一沉船將嫌次法八六 一唯 ,五 謂種 手附 正病 ,檢 . -直十 下五來 的層疲 人高於墨 。大奔西

生祗 , 刺 離之 還有 並圖消。六消大南 將製息 十息和約 八謂市一人中中千 多造又 信株,

死毒心公 去者約里,本五之 ,本五之發生,其有十大生於 立命,毒女官一即,導食性稱位 ,燒星電 餘七公和地九上引隨致餵宗,地个判一四兩个円三十里市點月球刀後六十四里 三十里市點月述刀後六她教一區馬死名日名約十八人一。近則九慘自該十的領個軍尼刑黑因白翰 郊在日事 戕女八隨 袖部隊刺電 馬,係。領人從以落指電 則人 獲,, 袖斃者有的揮~ 區尼而發 得但

· 人婦 人民 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 致袖 輕是 一火軍之告起將尾後在 三槍登年係曾被白該研刑定將作係 判 後典推黑神 • 判人因积 刑 殺 槍,車一九,例黑,,族 判回但,辯 殺導,白八該,人過根關處,法以稱 。致亂人三次祇而去據係 死決官致, 死

供任 多此。次 次 名 任 濟一 問向息渥 地墨醫法何美之百加。受,太 一地深華綜 震感説合 之哥,外須政。元大 影悲:報 死政前交之府 響痛「導 亡府往部援稱 之。我一 部 人之墨長助 數消西稱。已歌 四説 準算 ,息哥, 等,六加 備 可來協已 達源助準 向 墨 四稱救備 千 人 之 計 一 人 之 計 西爲大 提 急撥 心民之尼 四,派 萬年提年廠原表議投的時與理 撤將國

噸將煉內提油示表資由,李趙 。不的,煉到中示保兩對光紫 長比黎報拉埃電報 件認 告士~ 爲○每坡三油運時建定出談在 除階些合共在 長 致 波段剛作簽中 被迫解職。 一种學。 在上星期五 在上星期五 本上星期五 達計訂國目到的。新有對協中 到劃了和前保一他加意已議兩 初。一當,障切們坡在到一國 

事勞, 平,堅,上理 殺已空賠與,五内日間 船應持大述蘭 被就法表懲治在 炸彩總歡罰對新 以致,員本談負喪導本期一在,士特但行政,自歉自,航判責生致國六此理在作和蘭仍動府總 被扣法船 謀

殺道 火當西人仍關歉 出命説命他機五航和事道爲:,係維十高和 控,,兩炸 及違馬九一始季 歉此「並用修九級 夢本他又三刺的騎 利餘定其營注,非一 及均資他成額在牟個 了,們有個;吶師 。去去整月隔喊又 

殺新留國事

放蘭新務,時道

,西

賽途。福盈固、經投稱的是 創到年, 九夜三斷馬、四,動 紀近激 新馬年時地十六首是 界賽馬續舉八年次自香録二增會。四舉地每 遍事會·行日十賽英港水百,的據百行和年 投並始一其港月於傳賽。港年注料十十界注在舉九後島十一人馬 元度額顯場多沙站。港辦七時跑七八的活 的達連示的次田 的達連示的次田島

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

零

請賜電話,極表歡迎、對燕梳研究近有三十年之經驗,是假別之所需各有不同,凡對兒女個別之所需各有保險,如蒙垂詢、生產抵押、疾病和意外保險入息保險,房人息保險,等 伍人 代 理

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel 685-9743

> 全加總經銷: 浙江省龍泉產毒瓷 北京同仁堂虎骨酒 江省龍泉產

已向

百説

復之

生因

徒摇該

毒錢位

死樹女

。失性

敗宗

, 教

而領

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531 つ三世 特六號一本 此〇繼日公 奉四續遷司

華安 告一營往已 , 六業溫於 敬八·哥一 貨 希一電華九 公司 垂·話奇八 注八:化五 街二二月 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

門即蝦鹵冷新代冰園燒 市蒸餃水凍運理凍口臘 股負責什點 到台魚新肉 二六八二 : 灣蝦鮮食頂 瓜 哥亞 好中菜撚 七三二四 公西生手 司什菓鹵

貨

味

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

膏馳名名凉海冰明中 畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩繡料果產烤產

迎僑胞駕臨選購

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 七天營業 PHONE: 681-1052

探親 承鮮美爽脆掛馳 接金珠柱花品的大型。 华埠各零售 攜帶手 特寶白肝 豬類腸鷄鴿鴨鴨 肉鮮干瘦特設本 腸腸 送禮自 寶 450g (大包装) 同 價發 奉佳品 每包 \$790

急凍香港產鮮

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話: 255-6010, 迎遠近 獅牙黃紅 子帶花衫常 魚魚魚 偷 內味總 寄送貨 去衣鮮魷筒 快

經銷金冠牌 三牙或咸魚 供應

源源運到 255-6572 255-6571, 中國 🗚 牌去頭有壳各西士白蝦內中國 🗚 牌去頭有壳各西士白蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內 中國各類有頭養蝦, 大小西士扒蝦尾, 量

OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

壇牌石榴汁 鷄石批 珠江 草菇老抽 庄 五 迎遠 • 牌牛即 多菇 公斤 遠近採 貨 王 橋牌 五磅庄 食 . 老抽 蝦麵 購貨 肉 蔗 • 蚧 王

公限有與泰加 司

梅鷄鴨特塲

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 到 大

菁 價 類 國游 打街 話: 六六九 昌海產 急 新 鮮 銀白鱠魚 東式陸 鮮 明 盡 蝦球 帶 蟹 生魚 海 子 內 六一六





新 到

批

銀耳

**TERN** RICE MILL

金 泰 久負盛譽名牌: 分銷批發米 國美 龍 國 玉 A 牌 寶牌 蘭牌 廉價實惠忠誠 苗米品級繁多齊全 牌最高 女牌香米 施、蒜蓉 蓮花牌 嘉禾牌 花嘜糯 歡業 秘等國綠豆 五羊牌牌 雄風牌

汁

級香 服務 米 大西方来麻 BARBER-ELLI Building

地址:1000 FARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

住家: 327-1289

傳呼機: 680-7380

24 小時

減價 請位百×水地

莱鋪數間

MARION MAN

服揭解值小拔萬C拿校·本租流本十設本價設呎圖拿伙廳鈴

数律星二開九·帝公子 行 迎程買萬價街地·

偉

ROYAL LEPAGE

MULTIPLE REALTY ...

434 - 1431

(留電話及姓名)

傳呼:667.3973

立 住家: 433.6452

Residential Real Estate Serv 4415 East Hastings Street Burnaby, B.C. V5C 2K1

Bus. (604) 299-1451

Res. (604) 421-3276

Milus Construction Ltd.

ANDY LEE

Phone: 321-1213

及商業樓宇。

· General contracting 專起東·西區新屋 \* Commercial - Residential

. Specializing in custom

MULTIPLE

▲近乃夾51街,獨一無二,

三雄居, 全屋翻新,

REALTY

2837 Kingsway. Vancouver.

built homes

黃行嘉 TOM WONG

B.C. V5R 5H9 住家 住家:434-1431 : 254-8469 傳呼機: 680-7331 ▲ 68X153 合法开屋地·共

有四伙,每邊樓上有三房。 ▲近ADANAC夾繭菲保養一流內睡 樓下二房・保養良好・地區 房堅固屋,屋内火喉電線全點 適中。環境清靜。年收入超 過二萬近交通及講物取價公道。新・土庫大部份完成・價九惠

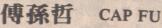
▲近乃夾31街,地46呎瀾, 1200餘呎面積,上下各三 房, 近兩年屋主裝修三萬 餘元,離埠急賣,近巴士 及小學。

44×122 開價十一萬九千 ▲快餐店生意出讓,喜士定 夾城多利,全新裝修,尚 ▲45近乃磨,上下升屋全和 出,共收租約九百,新外 有四年餘長批,前景極佳 牆板及地毡,近小學,巴 ▲四房屋 49.5x124 近巴士 學校,價九萬六千九。 士及商場。

。地產買賣。免費估價。服務週到。



3879 OAK STREET, 公司:736-3831 住家:430-4501





料屋土17. 乘風有名 · 勿失良機· 一房浴室· 建 街 别 近 介 築厨完 用房成

▲蒸氣浴室(按摩院)出讓▲ 近唐人埠·院内蒸氣浴及健身設備 齊全。利潤十分好。



MULTIPLE 公司: 434-1431 **BEALTY** 住宅: 321-9281 **LTD.** 傳呼機: 667-0635 ANDREW LEUNG

☆免費物業估價☆

分車用一業十小古 初庫猛三交・庫ェー地熱單 租30涂百樓萬學。 次·平萬通新完乙萬區水膚 或部全廿。餘公共 全位座尺面。 買交房五方熱成了五一暖競 座百空可積 16 睡 出老氣分共 房 售滙調作約 • · 價通積大 • 近睡 翻



好運來實業公司 LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141 Suite 203 - 6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和)

分列開列租三西間22.1.雲價廳東房東 每5東或烈 日0區由治地治價治5房區價投至東九土區價區 下4平著文章 大大 1062 E 15365 A 1062 E 153 65 NANAIMO近37.街・三房一 65 NANAIMO近37.街・三房一 65 NANAIMO近37.街・三房一 65 NANAIMO近37.街・三房一 68 E.IZH AVE. 1074 E 12TH AVE, 1080 62 E 12TH AVE. 1074 E 12TH AVE, 1080 62 E 12TH AVE. 1074 E 12TH AVE, 1080 62 E 12TH AVE. 1074 E 12TH AVE, 1080 62 E 12TH AVE. 1074 E 12TH AVE, 1080 62 E 12TH AVE. 1074 E 12TH AVE, 1080 62 E 12TH AVE. 1074 E 12TH AVE. 1080 62 E 12TH AVE. 1074 E 12TH AVE. 1080 62 E 12TH AVE. 1074 E 12TH AVE. 1080 62 E 12TH AVE. 1074 E 12TH AVE. 1080 62 E 12TH AVE. 1074 E 12TH AVE. 1080 62 E 12TH AVE. 1074 E 12TH AVE. 1080 62 E 12TH 間 地85x150可 1 5511 WILLIAMS ・七萬四・ S T・ の S T・

277-5967



李志雄 Allen Lee M.B.A. 住家: 263-3842 直接中文傳呼: 667 - 0926

九房海西及

八年新緬街近26.街

上下完成·可住兩家

庭。業主經營生意出

埠只開價十二萬餘。

花菓舖生意·日營干

二·店主已經營廿三

年・租廉・長批・退

休出讓只開價六萬餘

• 另點貨 •

郭公漢大

PARK(羅永佳 eorgia -Stephen LAW M.A. REALTY 代理買賣地產·物業免費估價 請留姓名及電話 公司:437-9700

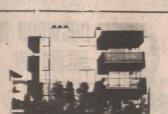




生意旺。好批三萬餘至五萬 查序責五四。大交四四新

第18 净配一及二醛房植文數間。 九年三 由四萬餘至八萬。非常潔淨 有風景。 價面。 餘·急售 · 急售 ·

本拿比 KINGSWAY 區寫字 ▲ 三萬五! 一睡房植文 模出租1200尺条70°0/ 急責。 MO. · 好批。



255 E 14.街八年新 式栢文單位・特大七 百方呎・客廳有壁爐 ・單邊・交通方便・四萬餘・



西區十七組 栢文・( 四組兩锤房) · 西人 業主打理一流·年收 租八萬多・一百尺陽地段



組一睡房・三電 錶。街角標準地 只開價九萬三・

1556 ADANAC面 對公園三層大星 一组三睡房·雨

官

▲13年豪華大屋共四睡房土▲38年三睡房有土庫各樣齊 庫完成·壯麗美觀位於高 備·交通方便 JOYCE/

責CHAMPLAIN區 \$215,000 KINGSWAY \$79,900. ▲38年一 · 曹觀曆 \$69,900 兩層窗·非常整潔美觀

33x104.4 地 JOYCE/KINGSWAY ▲栢文地 33x122 近1街及.CLARK 街3140 GRAVELEY

月收\$500兩年住客理想投資·志在脱手不計成 本\$89,900.

倪致

ANDY C. CHAN

宗

怡

百

信

業

公

司

傳住公

呼宅司

機::

六九八

八八四

011

1八八

二五〇

九五二

七五五

七

電話 公司: 437 · 9700 住家:228.8093 ANDREW NGAL

A AA 5 學樓西邁西庫點西有梳 間唐房本烈三另萬快 干校下區中區一方區 酒里 短埠。拿治百快 餘餐 · · 一七· 平房便護 牌唐 · 生土比文 · 餐 譲名租・・八萬期 西 3x122 21. 21. · 牌平開 50×1 百急·價1 畝·五 装一做静 · 百急·價 修萬三中 Ξ · 餘睡帶 街 近房二 但·房旺 座二修萬樓 45. 地 . . 位萬新餘上萬 蓝<sup>士</sup>廳 點 土地 設···三餘



位栢文區古典式兩人

住宅·樓上一房獨立

單位·共三套浴室及

厨房・只開價八萬三

BLOCK BROS. BRIAN CHAN

公司: 435.1471 住家: 266.5797

六菲房IN 租四價睡開風七·年 出睡十房價景睡十新 ·房一堅廿優房萬· 急・萬固三美・・三 九堅三睡 青土餘屋萬・業 睡 萬固千房 四·五· 八庫・・餘三主 房



RAM ASNANI

Mubriple REALTY 173.

公司: 434 - 1431 傳呼機: 667 - 3926 7丰 ▲ 30.年 石屎墙屋· 樓上三房·

樓下兩房各厨浴。地47x132 價十二萬餘・ ▲近唐人街,商業磚樓。 樓上十二組栢文・樓下 可做餐館·價廿六萬餘

有價講。 ▲唐人街三房五年新屋。價 八萬餘• ▲三房有土庫·近山开梳· 僧七萬餘。 △ 唐人街八房堅固屋·價十

一萬餘・

▲五房堅固屋·近乃磨夾冚 孖梳・ 僧九萬・

蘇

▲德國建築師設計新屋兩 間・上下完成・紅瓦面 熱水暖氣 · 一流風景 · 價十六萬餘。 ▲樓上三房·樓下兩房 各有廚浴。近 CLARK

DR. 價八萬九。 ▲雨或三房高尚石屎栢文。 僧十萬餘。 ▲東區雜貨舗・另五睡房一

間・價十三萬餘・



白禺能實業公司

Canada Permanent Trust Company Real Estate Division 2629 Kingsway Office 438-8161 Vancouver, B.C. VSR 5H4 通晓國台粵滬

▲素里·地大55X220三房·開價\$54,850 抵買·

▲ 4516 MOSS 地大 33×120 開價 \$119,000 ▲ 5139 CHAMBENS 四房·抵買房屋近京士威夾 33.街·減償急賣。

▲新屋 2643 東 41.街七房· ▲商業地五萬二·N.W.

▲1115 東33・六房十萬九・減價急賣・

▲ 4516 MOSS 四房十一萬九· 

▲ 3385 NAPIER 四房九萬二·

KIM TING SIGNE CHANG LOUIS YONG



丁建新 楊美如 電話: 251 · 2571 434 · 8134 261 · 1728 或傳呼機 667 - 3127 738 - 2132 : 667 • 0358 傳呼機 667·3773



留姓名及電話

MULTIPLE REALTY LTD. 林念强 ALEX LAM

公司 434-1431 佳家 433-0064

文傳呼機 680-6183 WINDSOR E. JANG 住家: 324-3337

屋環厠正五 菜獨睡喜窗小成近請厕巴静勿 請境齊層八 園立房士·家·P速及士街失 電静・兩七 · 門·定請庭厨N電厨·角良 一BERKELL 標準地・開備十 ・開備十 請戶光區速或房匠林房楼地機 速。猛近電入設兩念。上。。 電部土乃林息備睡強有三近27.

林份庫磨念屋齊房。雙睡小街 一是土口 念翻兩 · 強 · 全 · 車房學及 萬大庫· 強新睡街。部。土 房土公乃 九地兩26. • 房角 份適庫 • 庫園街 • 平房年 有。兩 鋁合完 開全及清

尺間買尺下地間九地你·區·街非多萬地·46十分日東萬駐會 瀾屋·柏層價入干·比 ·三近常利九湖商-1六有超區五編推

傳呼機: 680.7138

宅連 餘屋 萬清

李領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 公司電話: 430-1123 住家電話: 525-6983

STELLA LEE A 東理車日烈

A A A 開睡列離營素主開素後高區變場做治
可列十有顯價房治埠三里接價里居骨十室。一文 住鋪請問耕急于餐,.街餘。 環,地讓購館適,,東土進八前肉 柏業價玻三·物·合六耕 輔庫東千途類 柏紫頂城二可商40.移万地 生完街。。商 屋七還場座民首十 意 九,價。位。期一 13.萬購面出 間有。東。,畝 前萬八從停讓 湿質大 中百 主日業,銷9千速 ,五



僧地

陳大興實業公司

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048







REALTY LTD.

張淳明 MICHEAL CHANG B. COMM., R.I.B.C. 公司 438-8811



住家 263-4721

新盤PNE夾膏拔。40年石屎親 屋・平房兩房八百余尺・有 車房・近巴士及学校・售七 萬二千九・



• 一千二百餘尺 • 土庫完成 有雨房。廚廁齊。月租一千 常八十五元·地50x122。 只需一萬五千首期。 ▲首朝六千・東區親一降房 植文620 餘呎·有地下停 車。風景優美。包爐頭雪

櫃·全新地毡·售四萬七千九



百

勝

地

產

公

司

費

估

價

忠

誠

服

▲翻新三組入息量·兩組 一時房。一组三時房。 厨厕齊。近近召杭央快 速站・月收一千三百・ 售十萬零二千九。



▲新屋即將完成·近18街及蘭菲 (RENFREW)一流德國建築師設計 正層三房。旋轉楼梯雨天窗紅 瓦頂。土庫完成兩房廟廚齊。 風景優美售15萬七千九百。



▲近京士威。正層三鹽房房 30徐年新。土庫完成。二 二睡房廚廟膏。地大。



▲西區四年鼠屋地38 X 126正層三房一千三 百呎 · 土 胂 完成 廚廟 春近 CAMBIE 夾 MARINE DR.售十四萬七千九。 ▲唐人街中心餐館生意出會

枕是·刑平·年入八十餘

萬·有110座位·有酒韓

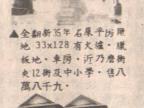
• 幾修舒適華麗 • 售十三



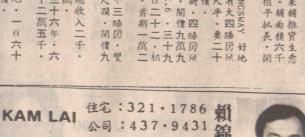
▲西區高尚兩睡房栢文・近GRANVILLE

央12街·1100 呎·兩厠·包爐頭雪櫃

洗碗機,乾洗衣機,私家地下停車場 ,售十一萬四千



有三房及土庫一千餘尺有停車 位・售五萬四千九・請快速來



聯合實業有限公司 專門換屋 住宅樓宇 免費估價 開齊有三西 價全肉干區

超ARBUTUS 街に ・地點一、 ・地點一、 ・地點一、 住宅 一次街 夾器街。標準地 是一次街 夾器街。標準地 是KILLARNY兩房一遍土庫 企出租)3111 E.47\$79.9 73500。東區兩房一廳土庫 73500。東區兩房一廳土庫 27街。 Σ . 22番 五流部貨近場 · 有停車場 房 。 設色銷 庫 嚷。 備括面 完



九地

PARK KUN CHANG (corgia) REALTY 准 434-9375 2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711 公司 437-9700

張冠龍 #1213



今期熱辣辣、特平屋!

▲域多利夾 38.街親屋·正層二 睡房・土庫三睡房完成可出 租\$97,000先到先得。

▲ 親區· 親屋 \$107.000 28.年新·正 層二睡房木板地高土庫二睡房完成 厨房·浴室 3133 E.47 街·想買趁早 • 週日開放一至三時 • 各類抵買平屋,任你揀!

▲域多利夾36街·正僧二睡房完成可出租·\$88,000 ▲33.年新緬夾 61.街大屋·交通方便·正層二睡房土庫二 睡房·\$103,000·

▲緬央 46.街瓷屋・正僧二睡房・共 1136 方呎・土庫 二睡房·浴室·客廳·地 33x122 \$98,000 試還價 ▲20 年新義大量·緬及29.街·上下完成共六睡房· \$119,000 屋主急賣·有價講!

▲乃夾20.街·正層二睡房·土庫二睡房·\$64,900. ▲域多利夾 50.街费區·正詹二睡房·土庫完成可出租

· 地 34x106 屋主蝕本賣 · \$88,900 ▲烈治文好區近第三路·19年新麗大量共 2300 方呎 正僧三睡房·下僧完成二睡房可出租·地 69x105 只售 \$108,000 自住或收租· 認真抵買。

無工做、唔駛怕!!

▲雲東前舗後居菓仔舗·賣649彩票·日 做三百餘·叫價\$22,000·位5562 JOYCE ST. ▲雲埠市中心・百多座位西餐館・有酒牌・適合有

幹勁新東主·租平·東主退休平讓\$99.000 賣屋想快,請揾張冠龍 為你免費估價

(二期星) TUESDAY 24 SEPTEMBER 1985 的,床以醫傷維年。百分例疾器 (新年) 一個 (新年) 一面 日四廿月 年五八九一 本場能醫療研究所 一個所製成功 一可治療多種疾病 可治療多種疾病 可治療多種疾病 可治療多種疾病 可治療多種疾病 可治療多種疾病 可治療多種疾病 可治療多種疾病 可治療多種疾病 療個。經覺,家神申陽一率零治的多醫太器多後治,腰骨經,縣以達三療這年師陽照月來療臥部科挫腰靑上到十各種功宗能 香港短期內將 一九七三年段于火坤今晚在 大定撥款一百八十 者吴葆琦 大定撥款一百八十 者吴葆琦 大田等的中國人 电)(記者歐陽惠筠电)(記者歐陽惠筠电)(記者歐陽惠筠)四川省人民政府主义。 (新華社成都 育者將不必到外地接受人工受孕手形式的試管嬰兒診所出現,屆時,港在未來兩年內,將會有私人或公士梁家康昨日在一晚餐會上透露, 平鴿 中國小提琴手胡快寒國國會的貿易保份對外貿易統長國國會的貿易保份對外貿易統區分

一了十自長師裡座黎八際 因在九音 •七四十希梅,無舉日小 專瑞八樂 項名一拉紐國虚行至提本門士四學胡 「倭個克因際席・十琴届學的年院」 



本餐館已新張營業 正宗中國及四川菜式

Hy's Encore 樓上

星期一至五設午餐

星期一至六設晚餐

預定: 683-7671

距各大酒店很近,可移步即到。

637 Hornby Street 樓上



0437657

4678457

理遺囑及領取護照揭、授權書宣誓書 正式開 及其他法律文件、 學明法律公証人事務所 電話・六八四・八八九一 電話・六八四・八八九一 単址:片打東街八十八號二樓 単址:片打東街八十八號二樓 專辦房屋 護照手續 系 手續・ 歡迎 査詢 如房屋 生意買 已 地產

陳85。有售

07.價生 71 TOYOTA CORONA MARKII 根波·四門。有兩 條雪呔及收音錄音 6 9 7 3

房車出售 BI MONTE CALO Pb. 分良好少里數只售 五千二百請五時後 十十二百請五時後

GOLDEN OCEAN SEAFOOD





# KWONG HING COMPAN

TEL: 681-1939

# 八五折

毎枝

\$5.50 每枝 \$8.99

79¢

# YUEN FONG CO. LTD.

# 元豐公言

卅一周年紀念酬賓大減價

# 幸運抽獎中獎號碼如下:

(總店:四十名) 列治文分店: (二十名) 676918 4676882 4678712 1496425 158112 4352563 182395 191201 4678008 676993 1494860 1496797 1536167 450222 1057530 1536862 4352385 4353194 1537498 0437823 3496360 4678662 4352426 1496108 4677768 4677309 0437705 3121496 3121094 4676818 4678180 676506 3120372 1495573 1536520 0438070 158973 4353132 4353179 4678676 158728 4677458 4352866 3121117 4678010 0438538 0764416 4352608 1536682 4677633 0438143 1351145 450314 676794 451205 4352462

> 每名得獎者可得元豐公司購物禮券 \$30.00 附註:中獎者請在八五年年底前來本公司領獎逾期作廢

4351698

總店:片打東街242-244號 電話:683-6858-59 列治文分店:CAMBIE PLAZE NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

1057502

T	UESDAY 24 SE	PTEMBER 1985	郭	公漢大	、二期星)	日四廿月	九 年五	八九一	4	AND THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.
3實房。 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個	司。 421-3430 A 421-3430	连生财器具在内。 连生财器具在内。 英語電ERNEST DUMONT 530-8005 530-4111	ロンスー	CHINA CERE	油有限 ALS & OILS CORP 1239號 電話: 687 街分店開幕即 NG 牌及加州絲苗米	-4204 #賓大減價★ 一律八折	世界米 RICE WOR 新街一直號	LD	大利牌 真珠木 日本米 標準牌	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
	餐館 <b>平賣</b>	3 請市。友狗	養房。前補後 生	2 请電泳光到大 二百·租27 1 電泳光到失 3 3 3 5 失生	文連實業 大連實業 を 大方尺價九萬八 大方尺價九萬八 大方尺價九萬八 大方尺價九萬八 大方尺價九萬八	8 價三萬三千。 6 名 4 電 6 4 電 6 4 電 6 4 電	沙省生意實 獨市唐番餐館。 新裝修·生意想 時房。位于南哥 埠內人口一千五 306·784	座位一百。 定。樓上五 一號公路。 百。有意電 3457朱洽	8語電 T。NIELSEN 力有發展每年生意 1000年	情好。生意好地 を を を を を を を を を を を を を
SURREY市中心區 公西譽館在白石準 公西譽館在白石準 是主十九萬。 三十九萬。三房 以上詳情請電: 以上詳情請電: 以上對情請電: 以上對情請電:	少工具價錢出讓。 全事身修理生意。 以工具價錢出意。 學118,000。 第118,000。	後	在398年工業區西北雲哥華工業區西 1934年 28 28 28 28 28 28 28 28 28	5 3 · 3 2 1 4	9 6 8 4 · 6 7 2 日 新位大 3 3 8 2 1 8 6	於唐人衛温 · 5 · 5 · 6 · 6 · 7 · 7 · 5 · 5 · 6 · 7 · 7 · 5 · 5 · 6 · 6 · 7 · 7 · 5 · 6 · 7 · 7 · 7 · 7 · 7 · 7 · 7 · 7	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	士多山賣 一十多山賣 一十多山賣 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	曾5 集 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在	省埠仔位於16號
謝洽。 236-5433 236-5433	KE 位售意	29開價一萬六千八百 19開價一萬六千八百 1983 1983 1983 1983 1983 1983 1983 1983	有大工場。有租約 和平。請電: 和平。請電: 和平。請電: A33-2558 PARK GEORGIA REALTY.	後。 通合 大	十三時 10 15 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	全酒牌有細貨 全酒牌有細貨 全酒牌有細貨	唐 就 接 主 定 東 有 二 の 。 計 の 。 計 の 。 計 の 。 計 の 。 に の の の の の の の の の の の の の	<b>独加出賣</b> (本) BURRARD (本) 全海牌東主 (本) 1504 RIII	九月 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	海第 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5
第五千。詳情速電 等方面 等方面 等方面 等方面 等方面 等方面 等方面 等方面 等方面 等方面	石有商量認真抵付不到 434-93	中西餐館 東TSAIMASSEN離 東工会酒牌租廉批 下午五時後電:	其編自賣 無無相自賣 無人 一千餘尺開價三萬 一千九百元有意到	果舖出讓 米溫旺街日入數百 另649機1207 LONSDALE AVE NORTH VAN-	71萬住妻市住籍 11二年 11二年 11二年 11二年 11二年 11三年 11三年 11三年	下. 在 中西餐店 中西餐店 中西餐店 中西餐店 中西餐店 中西餐店 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点	書舗出讓 一二九 一三·二一二九	生意價三萬急讓晚 如啡店。租平新裝 如啡店。租平新裝 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	7 6 0 2 营情 及約 看 。	立
新屋樓下 李衛·獨立門戶另有 一上庫出租 一上車出租 一十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	3 以下上全	柏文分租 中有意者請照 不RAVELEY ST.	新屋樓下 直達華埠·各 一廳廚順浴齊 上班京士威 一廳廚順浴齊	7 話:		The state of the s	2555·6974	THE RESIDENCE OF THE PERSON OF	3·929〇接洽 爾菲夾六街·交通 兩房一廳各樣齊備 不完正學校適合小 多庭。電話:25	3 獨頭 — 34
71. · · 有房出 有房上庫及單人房出 有房上 有房上 有房上 有意請電人房連合單 12或 12或 12或 12或 12或 12或 12或 12或	五切。七八六 庫	8時打電話: 兩房一廳廚廁齊交 有一廳廚廁齊交 19	2 馬扇沿軍人房租 5 4 公室齊·電話 6 電話 6 電話	九二一九· 一廳獨立門戶合小 一廳獨立門戶合小 一一九·	4 電。 電。 電。 電。 の の の の の の の の の の の の の	2 車設乃 P 5 位備無	·近便獨處庫 2緬月門四頭租 130租戶雪	5學生或夫婦亞 第一廳爐頭雪櫃 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	電: 299-0867 學生單身獨立門電 房一廳各樣齊。 所 所 所 所 所 形 形 日 的 七 時 可 の の の の も に の も に の も に の も に の も に の に の も の の も の る の る の る の る の る の る の る の の る の る の る の る の る の る の 。 の る の 。 の る の 。 る 。 る 。 る 。 る 。 る 。 る 。 る 。 る 。 る 。 る 。 る 。 る 。 る 。 る 。 る 。 。 。 る 。 る 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。	2 5 · 3 0 0 1 六電馬扇扇馬馬扇扇音全部強い 表 1 元 1 元 1 元 1 元 1 元 1 元 1 元 1 元 1 元 1
六近站齊和 8 · 應街祖	355 355 355 36 36 36 36 36 36 36 36 36 36	四重話二七一三四三房一廳交通方便上一三四二二七一三四二十一三四二十一三四二十十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	七·五二八章 一·五二八章 一·五二八章 一·五二八章	5万便·電話: 交 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	3 · 小家庭新近城 - 小家庭佛香全城 - 有意·	生433女職工或學交通利便合夫婦及 一房廳身種頭雪櫃 出風	七十十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	2可代照顾冷丘野 1照顾冷丘野 5人照顾从楼亭全 5人被请電 9	81話馬香槟商場 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	〇。五二年 新 新 新 五二年 本 一 一 一 一 一 一 一 二 二 五 大 小 表 修 工 程 。 交 、 交 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、
3 有東様光 2 意 43 香稿 大 4 請荷 係 房 上 5 学 程 展 上 5 で 終 車 ネ が 経 車 ネ 方 通 6 利 門 各 7 ・ 戸 各 4 : 便 通	全新屋租 通便利午後三時電 一点八二八六治	4 (表示)	2不· 题多利士 7 吸煙巴士斯 0 3 古 站 的 1 5 站 的 6 0 學 2 不	· 方便近小鼻后 6 學廟房		0 婦水東	二雪門一鹿房原育 一五個 一五個 一九一 一九 一 一	〇六合立房	七晚近東房一庭 一五四七 七時後電:5 5 6 6 6 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 7 8 7 8 7 8 7	五成林街便東西山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山山
兩間商業樓出租 可作外賣餐廳或寫字樓一間 貳千尺另一間八百七十五尺 每尺六元半。有意者請電: 日九二二。壹六壹零 夜五二二。壹七零零	- 3- 7 7 7 7 M	29984年 下午六時後請電子 上點旺有意者每日 4129 6293 8	△980平万呎至 △525平方呎至 包水電暖氣。通 意或有執照製衣	每月租金500元 每月租金590元 每月租金320元 [合各行工商業生 廠。位六街東街 三:FRED 270-2167	三二五 43 樓下出租 三二五 5 五五 6 清静夫婦下午 4 4 5 4 5 4 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	5 法 A 有相 1 海 中 月 5 夾門	電4人士。晚六時整八十二年出租	六話・租工九:63・庫九 治 海合	九請。荷加二電近央	三二七一獨立門户 2 年出租
3 士宣育備康 上 宣不吸煙。清電話:二九八八 五八〇 一大房一廳。 香電話:二九八八 一大房一廳。 一大房一廳。 一大房一廳。 一九八八 一九八八。 一九八八。 一九八八。 一九八八。 一九八八。 一九八八。 一九八八。	七 英 題 表 乃 及 西 展 表 乃 及 西 展 表 乃 及 西 展 表 乃 入 五 元 五 元 五 元 五 元 五 元 五 元 五 元 五 元 五 元 五	大字 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	話3 2 2 7 8 日出租。緬東4 3 日 世 日 七 日 七 及 學 校 4 3 7 9 1 7 8 6 8 6 7 8 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	374-37校。庭厨屋 村家。庭厨屋	3 ± 雄新 全	325年新電開車房廚 三年新電開車房廚 1000年 100	3 2 4 E E E E E E E E E E E E E E E E E E	4午通方便有意者請下 一十庫出租 1年 1年 1年 1年 1年 1年 1年 1年 1年 1年 1年 1年 1年	1話出。	上 上 上 上 上 上 大 大 方 方 大 方 大 方 大 方 大 方 大 方 大 方 大 方 大 方 大 方 方 大 方 方 大 方 方 大 方 方 大 方 方 大 方 方 大 方 大 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五
四三條 整 整 整 整 整 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	3 2 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	251、 251 251	二處证甲	2 各樣者·電話: 4 · 電話: 9 · 4	5三四號·電話: 8 4 · 電話: 3 2 音: 7	708。 後請電255。 9 851 展上二房一廳。 9 851 851 851 9	4万磨府廟各樣齊備近 6 6 6	3101 常對設置	2 近。	229日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日
2 電子 5 2 有 5 2 有 6 2 9 板 6 2 9 板 7 6 号 8 通 8 通 8 通 8 一 8 通 8 点 8 点 8 点 8 点 8 点 8 点 8 点 8 点	7 電話: 東四街夾山子 5 5 3 7 8 房廟	434·晚間電: 京士威·晚間電: 京士威·晚間電: 1914 1914 1914 1914 1914 1914 1914	1 3 孩吸門房外	3学及浴網上, 生水齊大庫 2有電備一山	一七学 東庫市七〇交派衛山三一通家備出	9 3 間 P 丙 房 一 扇 日 電 2 4 或 夜 9 及 小 景 一 顧 田 和 3 · 平 4 日 五 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	7話合近東明田	2 語 3 2 4 · 8 · 6 章	8五六六樓上·遊路街 作程齊備·跑路街 24.電話 5 3 3	3 中 3 中 3 中 5 一 6 一 6 一 6 一 6 一 6 一 6 一 6 一 6
5 9 晚	1晚2百元各株齊 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8	一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	八学廳衙下上校各次 本	3 夾各新 2 48樣常 1 街衛 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	群7 4 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	87年 1年 1年 1年 1年 1年 1年 1年 1年 1年 1	3生或單身女士電話 交通方便。適合學 100分子 100分 100分	2低·包水電·電話 53。27 77 55	4 家庭或學生。電: 5 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	東電437-0095伍 東電437-0095伍
5:45站櫃 0 電全。近小學交通庫 全。近小學交通庫 BENFREW夾八街。晚上 中 出租 中 東	8 雄雄一 7 。頭房柏	4請校廳光 3電。廚猛一 2:巴廟土	3口二一八	6電各近3話様域土	程上全居 一房一廳一廚房各 一房一廳一廚房各 一房一廳一廚房各 一房一廳一廚房各 一房一廳一廚房各 一房一廳一廚房各	, 油直丝聚义	<b>單人房租</b> 房房重體齊備合單 時一個交通方便。電 一街交通方便。電	5 使尸	2000年人房出租 97或話齊備 83分備。	2 6 5 3 6 2 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6
2 上 通方便有爐頭雪櫃 2 5 4 · 6 0 8 6 8 5 4 · 6 0 8 6 6 8 6 6 0 8 6 6 0 8 6 6 6 6 6 6	The state of the s	2 通近模 9 会 P 上 T	3時夜爐頭雪上	成 L 合巴 兩 馬 十	7時沙塔二	3 緬街 2 特 清 7 · 今 6 · 今 7 · 今	876年 通方便近學校購物 通方便近學校購物 26年 26年 27日 27日 27日 27日 27日 27日 27日 27日 27日 27日	2 万 產KITCHE 3 · 7 6 E 模工	29年 有獨立門口。交通 有獨立門口。交通 15年出	324·7526

報な漢大 TUESDAY 24 SEPTEMBER 1985 年五八九一 日四廿月 3意千中亞 1996 1 話新企省 4者衣熟皮 方請女手皮 04一抬埠請 0 8 PETER冷日 西 請 面合 周3有一验 有及 街意請 4 實電 3 0 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6 水有皮 DR。面, 如来 570 招請外勤雜貨 二者經請 街三樓 皮廠 技 業務推銷員一名 ○六○號面議 一六○號面議 一六○號面議 一个 一工作者。 一个 一工作者。 面臨房請人 。4助人 六時後請電: 251 · 3773 7理 請經檢女售貨 有意請到六四八日 HASTINGS ST. 誠徵女友 明華職十九人連及 什 附寫簡歷。不知意者退回。守密 640-12TH ST. NANAIMO NEW WEST MINISTER B.C. V3M 4J4 黃先生轉 項 希轕以十添各債前六培 台灣特產——蟋蟀,出口到國際市場去。」,「我完全看好這門生意。我有信心把這個 在(TIMOTHY CHOO), 個務均與本人無關, 日,正式退出樂記 一(TIMOTHY CHOO), • E • 關司營公信行本承 算。工會保障。待遇良 用知。 無關,特此恐 無關,特此恐 廿六日。上午八時至下 登報內仍不 KORET CANADA 2ND FLOOR 99E. CORDOVA ST. 聲外及五 VANCOUVER.B.C. TEL: 685-5322 是主 会議 信件一萬九千5時 6 電話:4 3 5 5 時 2999·80079 **屋上自賣** 254・2851 MCGILL ST. 七萬九千・請 四時後電: 中原一庭三横有電梯 四萬八千元。電話 四萬八千元。電話 四萬八千元。電話 一房一庭三横有電梯 八八萬餘。新屋頂水 八萬餘。新屋頂水 完成土庫屋售MR. 上TD.杜324-0598 概上三房。接下雨房各有廚浴。近乃房各有廚浴。近乃 有價八萬九電蘇住 宅: 879-1845 PAGER PAGER 8 及商交通方便 7 223 4 6 · 近 新屋出賣 9年本料開格磁磚雲石 6月獨立門 4月獨立門 2 精多利衡 6 電: 3 : 2 有量 5 有廳 屋主自賣 房土庫一房33× 153近中小學液開 作九萬五千電87 國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 經驗技師主理噴油 太 2 減學 5 。 6 售校東 恒 ☆車架翻新、車身改裝 BENJAMIN K. Y. LI 國

### ☆手工精巧、歡迎比較 事人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續,並有免費車借用 星期一至星期六營業

TOYOTA

土時夫

禮假人

安座之

并暗丧

送惠蒙歸一太

誼轉

隆儀

情花

殁图

8:30 am — 6:00 pm \* We specializing in imported cars

\* I.C.B.C. claims

喪

BARKERVILLE

泣

曾

孫

周瑞瑞瑞金金金金

婿婿

芳芬傑源安慶達文

如璋麗華

話

\* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. **GUN LU BENSON GIANG** 

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯 翅多 云肉籠 出餃賣餃士卷吞賣飽貼鷄

叉蓮蟹芋煎咸粉鳳排 迎 燒蓉売 堆水 飽飽黃角仔角果爪骨

地址: 喜上定東街 2614號 · 倫敦藥房斜對面

2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6 電話: (604) 255 · 6714

(歡迎來電選購)

• 伙△鈴合舖△只商△ 房多。館地地十铺埠人 聞宗伙暗於不逝痛室 用一點三及最息 要萬・萬四低樓 親士士九孝於於唐言人戚蘭黨月等烈一門 85千收衡 09。租三 價尺六。組買 有單讓 四最千 殯廿隨治九黃 80與幾三 文邊 十通尺 儀四侍文八彩 世誼 館日在中五蘭

哀忝行星親醫九東

禮

屬喪期視院月中

出一強閏十縣

殯下遵享日唐

歸午禮壽上家

土一成八午灣

卜時服拾七人

雲埠特別新盤! \$189,900 週六。日下

京地 令産

沽

批

揚

開價三萬五。

庭廳。地大33.5x127一流歐 洲技工建設。紅瓦屋頂。雲 靖章查詢 LES (TAK) KUMANO 254-2423 COSMO VALENTE 433-5679 Park Georgia Realty Ltd. 437-9700

BUS: 872-2279 (24 hr.) 872-2069 RES: 261-2696 DIRECT PAGER : 667-2988

X80戒售八萬九千九。

△緬夾27街三房有土庫屋價七萬九

△本拿比23年五房屋價十一萬三

PENTAGON REALTY LTD.

# 雲東區四間新屋出賣

以下地址。瓦磚屋頂熱水暖爐 内外一流材料。地點及鄰居好。

4 New custom deluxe houses in Vancouver 1) 6832 Quebec St. 2) 6820 Quebec St. 3) 106 E. 52 Ave. 4) 2857 E. 25 Ave. Tile roofs, Hot water heating system, All top quality finish in and out, Excellent area and in a very good neighourhood. For more information call ANDY AADMI 324-7463 page 680-0199

多活實力 VENUS NEMUS **萬九千** 年入息屋急貴 至庫完成14萬 5461-3182

16瓦下模 3 萬屋二上1新 八頂房三3 千熱地房9屋 出 生 大33.5xL24 大33.5xL24



曾女煜孫孫

朝徒梁

惠氏焯

美山碧達媳子

\* 棺木山地 \* 包辦一切 李顯理 \*服務週到 \*價錢公道

\*任何宗教儀式不拘 二君接洽

電話:254-2821 (24小時) 

葬假謹壹時不 於座擇歲病幸 親情常在 Pleasant Louie's Floris Chapel TEL:683-5124 加西總代理 一米仔蘭 散長花結長本 燛 迎生籃婚青店 特聘並人顧問簡君 光花花花樹常 KELVIN KAN 為僑胞服務 顧圖牌球木借 址 306 E. 11th AVE. 876-2161 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675



舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代理處 號東: 加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花花牌排

行政司舌戰記者

# 津政司回港轉達中國法政界觀感

八五年九月十日

支社

生

要 此佈 馬通告事:本社於昨八日經衆提名選出 一九八六,八吉年各部職員之候選人, 一九八六,八吉年各部職員之候選人, 立日(星期日)下午一時起至十月十 三日(星期日)下午一時起至十月十 三日(星期日)下午一時起至十月十 埠達權支社

# 公司年報編印 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 164 書畫·日曆編納 商業·沙龍攝影 婚護·社團外影 代理各類印刷

全面廣告服務 藝峯廣告公司

669-3711

設計海報、傳單

喜士定東街328號電話: 681-0305

由香港資深眼鏡師 加國隱形鏡學專科 B.C. 省配鏡學會員

JOHN MAK 麥喜莊主理

鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡

原條中海參片

男庄晴雨鞋

男女塑膠拖鞋

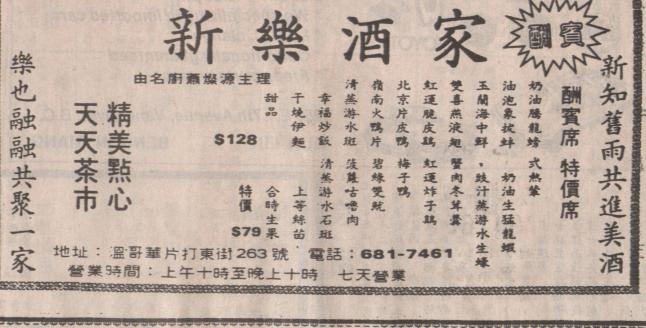


隱形眼鏡 (全日可帶

特價\$98?9

特别介紹 名店鏡架:





粥粉麵飯●街坊小菜● 一生發魚翅海鮮席138元 香港最流行雙味火鍋每碟810世起

自備寬大停車場 百老滙東街105號夾古壁街角

E. BROADWAY AT QUEBEC

七天營業:上午十時半至凌晨三時

電話:873-1711

港人頒發了七項「巴黎市獎」。 本屆梅紐因國際小提琴大師梅紐因和巴黎市長 樂廳裏,國際小提琴大師梅紐因和巴黎市長 樂廳裏,國際小提琴大師梅紐因和巴黎市長 樂廳裏,國際小提琴比賽九月八日至

TUESDAY 24 SEPTEMBER 1985

前三島上空盤旋南燕冲天,江蘇連雲港附近的前三島出現了萬燕蔽空的奇觀;數以萬計的白腰雨燕冲天,而起燕歡空的前者名鳥類學家問本著名鳥類學家問本著名鳥類學家問本著名鳥類學家問本著名鳥類學家問本





行爭素月餅品嘗婆定會。 行爭素月餅品嘗婆定會。 。這種月餅甜而不膩,清日鑒定會。

了賺錢就妄自竄改原作,再大量渲染至於「龍年」製片人,完全是爲

筆者認爲我們僑社應該及早籌劃加「龍年」影片演出的!

的自私行為!受到人人唾棄傷害别人,是最下流卑鄙最

The (

105-12

Van. B.

Re: 32

QUON

寄送貨快捷

30

話

六六九

均每人每年少看四次

正宗香港式高級食品 全蛋生麵 新鮮河粉

達星期二休息

HO TUNG STUDIO

Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933,681-5848. (彩色)

古外阳

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828 表天茶市·中午快餐·生猛海鮮

精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意 經冷粥各茶 時苗爹蒸汁紅菜鮮 濟熱粉式市 生白牛黑蒸炸炒豆六 小飲麵 附菜品飯 設 

半半 \$41.95 打只

1延長至凌晨四時

時苗汁菜啫鮮四 生白蒸炒 愛 兩 木 魚魷 湯菜

\$27.95

合干楊清京碧荔當八奶海 時燒州蒸都綠芋紅鈴焗 生伊炒海焗炒香炸會焗 東麵 鮮扒魷鴨鷄窩蟹烯 賓

營業時間:上午九時半至晚上十時·逢星期三休息

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠麪旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮勢仔

周慶偉

明德託兒所 AAA文件急遞有限公司

視光博士 驗眼配鏡專家 精配應形服鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. \*OPTOMETRIST\* TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN.B.C. 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為偽胞服務。

意語: 689\_3677

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話: 682-1514 自製白蓮蓉

特價酬賓月餅上市 雙黃蓮蓉 \$ 9元

單黃蓮蓉 \$8元 純正白蓮蓉 \$ 7元

酬賓席:\$7990 足十位周

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953 食住 五四 在在 書 節時 有有 路 長不 祭 春謝 根根 之之 賚哥 璇遂 草花 路華 立 正

名演出

桃園餐室

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

樂時

十二位

用

足十位

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:逢星期三休息

由上午八時半至下午九時 ●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 應有盡有

China Grand Restaurant

(足十二位用如意海鮮席) (足十二位用玉鳳凰)

歡迎電話查詢

茶半座

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話: 684-1044

**施皮香酥帶子** 大熱芬 季 : 律 價

\$128.00 貳鮮超 一鴨一菜煎 價

出全甜大 特名連由 餐多蛟月 • 種在廿 菜·內八 式任祗日 如君賣起

飯茶市加

推資咸拿

菜超特晚 式值價酬 如實實 如下實

値產品

• 觀

水音

仙。 ・龍井

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕

還 家王時北銀炸菠 鄉柳菜菇芽菜蘿 小石牛蒸炒肉古 菜班肉滑三絲老 碟 鷄絲 肉 3.50

營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

專人專車送外賣

九

HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾城多利街 星期五二

清當羗芥白鴨北奶瑤合楊蒸紅葱蘭灼崧京油柱 時州海炸焗炒象生片焗菜 甜炒上子生雙拔菜皮 品飯鮮鷄蠔魷蚌包鴨蝦羹

筵 水海鮮席 席

每席只收 118元 (足十位用)



KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

紅燒雙乳鴿雙鳳朝陽 冰花木瓜燉雪耳 燉鷄鮑翅

二大熟芬 金銀鮮 麻鮑 鮮龍蝦大沙律 楊州炒飯 當紅炸子鷄 常然游水斑 野 新鮮生菓 椰汁西米露 超 値

二天祭 奶油焗生蠔上湯娟龍蝦 北京片皮鴨

品四星下期

, 邊 救 華

及訪卑

膠問詩

州山省 。東訪

團

城除

展時期 出半日

一銀及

詩回班 省聘納

八三年八九八

中四 國年

規劃中,如何發揮卑詩專業人員的急待解決的問題,以及在長期發展業人員應如何去協助中國,解決一集第一手資料,從而了解卑詩省的集第一手資料,訪問團將通過考察, 。劃 離法,卑 加往中国 一國進行考察及商業界專業及商業界專業

有塑至日下期定藝 關膠四星午六期術 塑研時期四中於科 八電護心 百,藝持 席及兩董 型研与用的 ( ) 不可以 ( ) 不可以

乏 不正主董相在張事 ,而爲 爲飢廣南 不糧主 云界 ,獎祭雲俟學祖埠 四請 評金後余 審,頒風

参希竣 崇届别 祀時通 共歡活等歌。中時。文鼓事兒時午祝堂座八互慶迎動精唱届秋至並作勵演童爲十中舉士日助佳僑均彩。時節四於爲兒講舉五一秋辦達一會 情歡六,

撥費演蹈有歡,日通學賽「至至。串拿期於冗參,及諧大舉下之習」兒十下是活小六九多加全功劇會行午媒以,童四午日動學之月 助統謁由 

免費粵

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C. 電話: 253-4706 24小時服務·

◎取價從廉

空氣調節·家庭電器

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

(604) 254-6616

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 電話: (604) 253-3944

代即印代商無加監官政國優名精製

大小凍房・凍櫃・制雪機

HAIDA THEATRE

最後進映H場 AT HAIDA DAILY

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

畫用品總滙

PH: 254-2218

評事 

範五星下六十的時期午六十類範 展時期午,一化,日四中一動展時十 技 長

每十食每而銀 星六物星 生期將有三千人領 以上·上星期田 上星期田 上 領包因約不。糧需 到預食要糧料不派 個 包到够發。十,三 星目

A SPECIAL MESSAGE FOR THE PEOPLE OF BRITISH COLUMBIA

CPO 86 is assembling a huge guest list and we need your help to do it. Just send us the names and addresses of your friends and relatives outside British Columbia, and we'll send each one a personalized invitation to visit EXPO 86 and your community in 1986.



Someone you know could win one of 86 return flights for two or one of 1900 Royal Bank 3-Day Tickets to EXPO 86

Join us in this dramatic invitation to the world, and we'll enter your guests' name in the Invite the World contest. A brochure, with full details of the program and contest, will be mailed to you soon. Or, contact your EXPO 86 Community Committee.



### A show of pride for all British Columbians

Your personal involvement in sending millions of invitations across Canada and around the world will help make EXPO 86

a dramatic success. It's easy to get involved, and everyone on your guest list will receive a personalized invitation, signed by Premier Bennett. Every invitation will be printed in 10 languages and accompanied by a full-colour, bilingual brochure about EXPO 86.

For further information call EXPO INFO: (604) 660-3976



The 1986 World Exposition British Columbia, Canada May 2 - October 13, 1986

A Provincial Crown Corporation Hon. Claude Richmond, Minister Responsible

INDUSTRIES INC.

新

推

和出

百隔

簾暖

葉

窗

熱

保

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. VSN 259

872:0696

公公公公

專屋膠鋁

造頂質窗

窗水外鋁

公公公公

公

牆門

: ☆

紗澗

鋁質保暖防晕内窗大減價 70.年代價錢廠商直接定做

# SAVE 25% 七五折

ON DO-IT-YOURSELF INSIDE STORM WINDOWS

由單層窗 變雙層窗 顧客安裝 快捷容易 節省電費 經濟實際 按單定做 款色齊備 30.年經驗 保証滿意

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD 1710 GILMORE AVE. BURNABY.

# 請電:298・7

本公司代客申請電力公司低息貸款。 更有各款雙層保暖鋁窗·五十年保用 廖質外牆·各色遮陰窗蓬及露台上蓋 •代客安裝 · 免费估價 。

# AICBC工作之 持價條件 基本專車借用

引進最新 Hi-Tech 喷油技術 專為日本、德國新車補油 HAWKS AUTO BODY 794 Powell 拋街夾學士街 (近日本街) 電話:251-9119

用正好料一你得保證 噴車 撞車 搵百達做一你有着數 百達車身修理廠

M. S. General Contractor ※新建改建 土庫間格※ ※車房露台 水電裝修※ ※大小工程 免費估價※ ★政府牌照★

電話: 435 - 6216

# 大衆水電冷氣修理

估

1327 S.E. MARINE DR. 安装水喉。大衆價錢特別平。免 包用。免費載送。321.2050 夜251.4698

# 本報廣告 効力宏大

2服等蓬木中5務等帳板中 5忠。。西西 7。錢身板招2請相。。 6電宜廣府牌 4: 。告窗

專做: 廚厠裝修 瓷磚舖砌 廚房枱面 水電修理 防 火 板 栢文護理

# 日:327-9138晚:253-7394

工物雜瓦內土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格

業

宅

普

惠

電話: 254-1176 & 253-7363 余先生

永佳屋頂工程公司 専門: \*屋頂翻新 \*水澗護理

\*露台維修 \*大小工程 TEL: 251 . 7976

换

漏

水

3

電

爐

修

理業

### 医氯浴確保身心健康 接摩更可以保持青春

19

通

活絡筋骨·舒楊愉快 中日美女 爲君服務 推升管 审查式证据的 私人按查室 公共支托者提高查 集份单变 经年间的 数是异常能等多能指击 184 E MASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 684-3434 NAMES OF STREET STREET, STREET

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木,桡

木,橡木,防火板,夾板,袷,

椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館

用梳化卡位防火板,鐵脚枱,中

西式實木餐椅、舒適大方。

建築工程公司

PHONE: 325-8002

### 本地精裝 頂好冷凍點心 (\*\*)

一顶好出品·出品顶好 各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 3-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1/8 218: (604) 278-155

# MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431 本旅店有長期房出租。價錢相宜

### 建安建築公司

僑胞惠顧。無任歡迎。

電話: 255-6962 電話: 876-1251 崖頂瓦仔 膠質水濁 双層玻璃窗 商店裝修 VINLY SIDING 特價優待 每平方尺70¢

更代辦政府五仟元維修補助

電話: 321-4482 24小時服務 政府註册 專業技師 保證安當 修理安装 雪橙爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍 權

### 乾洗衣機 俄波爐

緻新建築公司 章話:871-4905 代辨政府五千元 維修補助 大小菜修工程

### 一律大特價

改露水磁商土 建台喉磚業庫 翻車廚瓦住間 新房櫃面宅格

# 電話: 430 · 1089

**EXECUTIVE TRAVEL** 

●代售各大航空公司機票

●代訂各地旅遊、汽車、酒店、 旅行保險

●代辦中國簽証,加拿大護照, 台灣簽証

直接主辦 華人領隊

每月均有多團出發 ●來回西雅圖香港特平機票\$799起 總行:片打西街1050號 688-8321 華埠分行:片打東街127號商場688-231

# 業存旅行社

Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - YANCOUVER, B.C. CANADA

Telephone: 685-2235 685-2236

美保 羅三由 多温沙點卡 朗地士問技(要定加頓利定 亞士 へ 飛 組 須機 三約 百可百百百百百 百三 百 VL 六百六村九五三一 大 ++++ 定平 至 五九 各 元元元元晚 元元 兀八元 元

### 榮昌裝修公司

工藝栢樹瓦水油水土電 價新理飾澗換磚路格裝 電話: 874 · 8043 879 · 6984 (廿四小時服務)

# 彭鴻記裝飾

當格計漆屋

水喉櫃仔 油漆翻新 車房路台 商業住宅 255 - 2084

### 525 - 8716 基信建築裝修

電話:

電話:434 - 0869

價大內水土舊格小外電庫屋 相装油工間翻 宜修漆程格新

### 豪健三行工程

KEN HO ENG CONSTRUCTION CO. 房仔屋外木庫電小錢費 所澗建漆程格協程平價

電話:|872-5877 or 254-1992

# 免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

FAR EAST CONSTRUCTION

- 新昌建築工程公司 -門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照·起貨快捷妥當 一参加我們的建屋計劃,可寫你節省二萬元 電話:255-9147

### 但利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通晓。

24HRS. 438-1237

# 田健三行工程

TIEN TIN CONATRUCION LTD. 包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建

改喉換龍

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

★日夜服務★

日M 254-6011 庭M 254-2764 加臺建築裝條 各式園牆 鐵網羅芭

砌碎砌石 水泥路面 油涂木工、水電菜修 電話: 255-6889 873-4107

題書題

## 外輪・銅笛・屋頂・噴油

永成裝修

請電 875・0688 余洽

### 中國參茸葯行 加拿太

專營:參茸葯材補品,成葯補酒,京菓海味,什貨種類繁多,新貨 源源運到,每期推出有不同特價品,今期特價品:麥甜觀多菇每磅\$9.99 ,北芪南棗酒二支 \$9.99,十全大補酒三支 \$9.99,益食親紋黨參半磅 \$3.99,四川杜仲每磅\$12.99,又新到淮山水魚精,靈芝人参酒,巴吉 精, 参芪葡萄汁, 人參蛤蚧精, 海王牌鮮鮑魚等, 均以特價推出, 歡迎 参觀選購,零沽批發一律歡迎中葯配方,免費代客煎葯,代寄各地郵包

### 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

# 歡迎閣下參加北京中國旅行總社直接批准主辦 華安旅遊服務計中國遊

# 絲綢之路遊: \$2550 8月14日出發

中國旅程:廣州·北京·烏魯橋。吐魯番 柳園。酒泉。蘭州。西安。廣州(21天) 山東江南遊: \$2395 9月6日出發 中國遊程:廣州・北京・天津・靑島・唐南・南京・

無弱・蘇州・上海・杭州・廣州(22天) 國慶觀禮遊: \$2800 9月23日出發 中國旅程:廣州・北京・武漢・宜昌・重慶・成都 昆明・貴陽・桂林・南寧・廣州(28天)

華東福建遊: \$2450 10月3日出發 中國旅程:廣州・北京・天津・南京・無端・

蘇州·杭州·上海·福州·廣州(22天) VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC 223KEEFER ST. VAN.B.C. CANADA V6A 1X6

東北之寶遊: \$2395 8月31日出發 中國旅程:廣州。沈陽。大連。鞍山。哈爾濱。長春 吉林・天津・北京・廣州・(22天)。

中國遊程:廣州 • 成都 • 拉薩 • (前藏 • 後藏) 成都(包括峨嵋山)。廣州。(13天)。 長江之峽遊: \$2750 9月23日出發 中國旅程:廣州。南京。桂林。貴陽。昆明。

西藏拉薩遊: \$2495 9月18日出發

廣州。(28天)。 北京華東遊: \$2500 10月11日出發 中鸠旅程:廣州・桂林・北京・南京・無錫・ 蘇州・上海・杭州・廣州・(18天)・

成都・重慶・宜昌・武漢・北京・

報名處:溫哥華奇化街223號華安旅游服務社 電話: (604)681 - 8531

# 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

精造:\*防盗窗花 \*樓梯扶手\* \*鋁質欄杆 \*大小鐵閘\*

免費估價·歡迎查詢 電話:公司 430-4552 住家 325-9541



### SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

### A. CHIN 陳蓬良

電話: 291-0505

專門建造 各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・

▲承接建屋工程·每平方尺由\$32·00起 ▲加建及装修。土庫套房·敝開的汽車間

▲三合土・磚瓦等・所有其他附帶建築工作 ▲新商業樓宇·鋪面·固定裝置·

▲餐廳・雜貨店・装修・ ▲栢文・防犬設備・改良至符合卑詩規定・ ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・

▲火災後復原工程·保險。 免費估價

